

2018KO UZTAILAREN 25EAN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA. =====	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 25 DE JULIO DE 2018. =====
<u>BERTARATUAK</u>	<u>ASISTENTES</u>
<u>LEHENDAKARIA</u>	<u>PRESIDENTE</u>

Imanol Landa Jauregi jn.

<u>ALKATEORDEAK</u>	<u>TENIENTES DE ALCALDE</u>
----------------------------	------------------------------------

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)
José Luis Landa Arteche (PSE-EE (PSOE))

<u>ZINEGOTZIAK</u>	<u>CONCEJALES</u>
---------------------------	--------------------------

Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ/PNV)
Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
Amaia Agirre Muñoa (EAJ/PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ/PNV)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP)
Raquel González Díez-Andino (PP)
Miguel Ibabe Botella (PP)
Susana De Cos Yañez (PP)
Paula Amieva Clemente (GUK)
Susana Andollo González (GUK)
Francisco Enrique Prada Olleta (GUK)
Enrique Olaso García (GUK)
Oier Iturralde Fernández (EH BILDU)
Maite Arraiza Aramendia (EH BILDU)
Ibon Rodríguez Larrinaga (EH BILDU)

Nerea Guijarrubia García (EH BILDU)
Teresa Escalante Reina (PSE-EE (PSOE))
Santiago Sainz Robles (C'S)

IDAZKARI NAGUSIA

SECRETARIO GENERAL

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako goizeko bederatzietan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontu-hartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

Saioa hasi aurretik, alkateak Udalbatzari jakinarazi dio Iñaki Gamero ez dela saiora azalduko gaixo dagoelako, eta hura lehenbailehen osatu dadin opa diola. Horrez gain, jakinarazi du egoera horren aurrean, gobernu-taldeak erabaki duela bere kideetako bat, zehazki, Koldo Iturbe udalkidea, bozketa guztietan abstenitu egingo dela, indarren osaketa saio honetan orekatzeko. Gainera, Udalbatzari jakinarazi dio Enrique Prada udalkidea beranduago etorriko dela, lan-arrazoiak direla medio.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiak heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Previamente al inicio de la sesión el Alcalde comunica al Pleno que Iñaki Gamero no asistirá a la sesión por motivos de enfermedad deseando su pronta recuperación e indica que ante dicha situación el equipo de gobierno ha decidido que uno de sus miembros, concretamente el corporativo Koldo Iturbe, va a abstenerse en todas las votaciones que se realicen en la presente sesión para equilibrar la composición de fuerzas. Asimismo, comunica al Pleno que el corporativo Enrique Prada se incorporará más tarde por razones laborales.

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

**102.- 2018KO EKAINAREN 27AN
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN
AKTA ONESTEA.**

2018ko ekainaren 27an Getxoko Udalbatzak egindako ohiko bilkuraren akta aho batez onestea.

**LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE
ZERBITZUAK**

**103.- 2018KO EKAINAREN 28KO
ALKATETZAREN 2649/2018
DEKRETUAREN BERRI EMATEA:
PAULA AMIEVA CLEMENTE
ANDREAK, INSTITUZIOAREN
INTERESAGATIK LANPOSTU
BATZUEN OSAGARRI
ESPEZIFIKOEN ETA LANPOSTU-
MAILAKO OSAGARRIEN
ALDAKETA ONETSI ZUEN 2018KO
MARTXOAREN 28KO OSOKO
BILKURAKO 40. ERABAKIAREN
AURKA JARRITAKO 177/2018
PROZEDURA ARRUNTEAN
AGERTZEA.**

Lehendakaritza eta Gizarte Zerbitzuen Informazio Batzordeak proposatuta,

2018ko ekainaren 28ko Alkatetzaren 2649/2018 dekretuaren jakitun egon: Paula Amieva Clemente andreak 2018ko martxoaren 28ko Osoko Bilkura Akordioaren kontra jarritako 177/2018 prozedura arruntean bertaratzea, Osoko Bilkuraren akordio horretan onartu zen, instituzioaren interesagatik, lanpostu batzuen osagarri espezifikoen eta lanpostu-mailako osagarrien aldaketa, eta horrez gain, Idazkaritza Orokorreko lege zerbitzuei agintzea, Udalaren ordezkari izan eta beraren

**102.- APROBACIÓN DEL ACTA DE
LA ANTERIOR SESIÓN
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA
27 DE JUNIO DE 2018.**

Se aprueba por unanimidad el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 27 de junio de 2018.

**PRESIDENCIA Y SERVICIOS
SOCIALES**

**103.- DACION DE CUENTA DEL
DECRETO DE ALCALDÍA 2649/2018,
DE 28 DE JUNIO DE 2018, DE
PERSONACION EN EL
PROCEDIMIENTO ORDINARIO
177/2018 INTERPUESTO POR PAULA
AMIEVA CLEMENTE CONTRA EL
ACUERDO NÚMERO 40 DEL PLENO
DE 28 DE MARZO DE 2018, POR EL
QUE SE APRUEBA LA
MODIFICACIÓN DE LOS
COMPLEMENTOS ESPECÍFICOS Y
COMPLEMENTOS DE DESTINO DE
VARIOS PUESTOS DE TRABAJO
POR INTERÉS DE LA
INSTITUCIÓN.**

A propuesta de la Comisión Informativa de Presidencia y Servicios Sociales,

Quedaron enterados del Decreto de Alcaldía 2649/2018, de 28 de junio, por el que se dispone personarse en el procedimiento ordinario nº 177/2018 interpuesto por Paula Amieva Clemente contra el Acuerdo de Pleno de 28 de marzo de 2018 por el que se aprueba la modificación de los complementos específicos y complementos de destino de varios puestos de trabajo por interés de la institución, así como asignar la representación y defensa a los servicios

alde egitea eta azkenik, Administrazioarekiko Auzietako Bilboko 4. epaitegira dagokion administrazio-espedita behar den bezala erkatua bidaltzea.

104.- 2018KO EKAINAREN 28KO ALKATETZAREN 2651/2018 DEKRETUAREN BERRI EMATEA: EBAZPEN HORREN BIDEZ ANGEL MARÍA DÍEZ GÓMEZ JAUNAK UREN LANGILE ESPEZIALISTA (KOD. 279) LANPOSTURAKO ERABATEKO DISPONIBILITATEAREN BALDINTZA EZARTZEA ONETSI ZUEN 2018KO MARTXOAREN 28KO OSOKO BILKURAKO 40. ERABAKIAREN AURKA JARRITAKO PROZEDURA LABURTUAN AGERTZEN DA.

Lehendakaritza eta Gizarte Zerbitzuen Informazio Batzordeak proposatuta,

2018ko ekainaren 28ko Alkatzaren 2651/2018 Dekretuaren jakitun egon: Angel María Díez Gómez jaunak 2018ko martxoaren 28ko Osoko Bilkura Akordioaren kontra jarritako 184/2018 prozedura arruntean agertzea, Osoko Bilkuraren akordio horretan onartu zen, Uren langile espezialista (Kod. 279) lanposturako erabateko disponibilitatearen baldintza ezartzea, horretarako, 14.325,75 € igoko dira berariazko osagarriaren zenbatekoa; eta horrez gain, Idazkaritza Orokorreko lege zerbitzuei agintzea, Udalaren ordezkari izan eta beraren alde egitea, eta azkenik, Administrazioarekiko Auzietako Bilboko 3. epaitegira dagokion administrazio-espedita behar den bezala erkatua bidaltzea.

jurídicos de Secretaría General y remitir al Juzgado de lo Contencioso Administrativo nº 4 de Bilbao el expediente administrativo debidamente cotejado.

104.- DACION DE CUENTA DEL DECRETO DE ALCALDÍA 2651/2018, DE 28 DE JUNIO DE 2018, DE PERSONACION EN EL PROCEDIMIENTO ABREVIADO 184/2018 INTERPUESTO POR ÁNGEL MARÍA DÍEZ GÓMEZ CONTRA EL ACUERDO NÚMERO 40 DEL PLENO DE 28 DE MARZO DE 2018, POR EL QUE SE ACUERDA ESTABLECER PARA EL PUESTO DE OPERARIO DE AGUA (CÓD.279) EL REQUISITO DE DISPONIBILIDAD ABSOLUTA.

A propuesta de la Comisión Informativa de Presidencia y Servicios Sociales,

Quedaron enterados del Decreto de Alcaldía 2651/2018, de 28 de junio de 2018, por el que se dispone personarse en el procedimiento abreviado nº 184/2018 interpuesto por Angel María Díez Gómez contra el Acuerdo de Pleno de 28 de marzo de 2018 por el que se acuerda establecer para el puesto de Operario de agua (cód. 279) el requisito de Disponibilidad absoluta, incrementando su complemento específico hasta la cantidad de 14.325,75 euros, asignar la representación y defensa a los servicios jurídicos de Secretaría General, y remitir al Juzgado de lo Contencioso Administrativo nº 3 de Bilbao el expediente administrativo debidamente cotejado.

OGASUNA, KONTUAK,
EKONOMIA-SUSTAPENA, GIZA
BALIABIDEAK, HEZKUNTZA,
GAZTERIA ETA EUSKARA

105.- BI DEKRETUREN BERRI
EMATEA:: TRANSFERENTZIAZ
BALIATURIK AURREKONTUA
ALDARAZI.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

Transferentziaren bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauek jakitun egon:

2540//2018 zenbakidun Dekretua 257.215,02 euroko zenbatekoarekin. 2018/04 kreditu-transferentzia. Getxoexpress Festibala. Kultur Etxeari transferitzea herriko jaietako eta ospakizuneko programaren kreditua.

2553//2018 zenbakidun Dekretua 6.332,00 euroko zenbatekoarekin. 2018/05 kreditu-transferentzia. Kultur Etxeko 4. kapituluaren gainerakoa finantzatzea.

106.- BI DEKRETUREN BERRI
EMATEA: KREDITUA
PRESTATZEAREN BIDEZ
EGINDAKO AURREKONTUAREN
ALDAKETARI BURUZKOA.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

HACIENDA, CUENTAS,
PROMOCIÓN ECONÓMICA,
RECURSOS HUMANOS,
EDUCACIÓN, JUVENTUD Y
EUSKERA

105.- DACIÓN DE CUENTA DE DOS
DECRETOS DE MODIFICACIÓN
PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL
USO DE TRANSFERENCIAS.

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Quedaron enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias:

Decreto nº 2540//2018 por un importe de 257.215,02 euros. Transferencia de credito 2018/04. Transferencia al Aula de Cultura del crédito del programa Fiestas populares y festejos.

Decreto nº 2553//2018 por un importe de 6.332,00 euros. Transferencia de credito 2018/05. Financiación del resto del capítulo 4 del Aula de Cultura.

106.- DACIÓN DE CUENTA DE DOS
DECRETOS DE MODIFICACIÓN
PRESUPUESTARIA MEDIANTE
HABILITACIÓN DE CRÉDITO.

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Kreditua prestatzearen bidez egindako aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauek jakitun egon:

2517/2018 zenbakidun Dekretua 156.275,70 euroko zenbatekoarekin. 2018/03F kreditua gaitzea. Neurri zuzentzaileen eraikuntza-proiektua Landene landan, Kaba kalearen eta Arrigunagaren artean.

2518/2018 zenbakidun Dekretua 190.793,79 euroko zenbatekoarekin. 2018/04F kreditua gaitzea. Algortako Portu Zaharreko igogailua.

107.- HAINBAT DEKRETUREN BERRI EMATEA: AURREKONTUA GEHIGARRIZKO KREDITUZ BALIATUTA ALDARAZI.

Proposamena irakurri ondoren, hitza Paula Amievak hartu du, eta adierazi du Bizkaiko Foru Aldundiaren Aurrekontuaren Foru Arauari jarraikiz, kreditu-espediente gehigarriak Udaltzak onartu behar dituela, baina aurrekontuak egikaritzeko arauak aurreikusten duen moduan, alkatea eskuordetu daiteke elkarrekin % 5 gaintzen ez duten zenbatekoak onartzeko. Gogorarazi du gobernutaldeak EH Bildurekin egindako aurrekontu-akordioari jarraikiz, 2016ko Aurrekontuak Egikaritzeko Arauak, aurrekontua luzatzeagatik indarrean dagoenak, eskuordetzeko ahalmen hori jaso zuela, % 4ko mugarekin. Erabaki hori hartu zenetik, alkateak 2016an 670.000 euroekin erabili zuen; 2017an, 2 milioitik gorako zenbatekoarekin; eta osoko bilkura honetan azaldutako dekretuak berak dagoeneko 2 milioi eurotik gorako zenbatekoa ekarriko

Quedaron enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante habilitación de crédito:

Decreto nº 2517/2018 por un importe de 156.275,70 euros. Habilitación de crédito 2018/03F. Proyecto constructivo de las medidas correctoras en la campa Landene entre calle Kaba y Arrigunaga.

Decreto nº 2518/2018 por un importe de 190.793,79 euros. Habilitación de crédito 2018/04F. Ascensor Puerto Viejo de Algorta.

107.- DACIÓN DE CUENTA DE DIVERSOS DECRETOS DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE CRÉDITO ADICIONAL.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Paula Amieva para indicar que de conformidad con la Norma Foral Presupuestaria de la Diputación Foral de Bizkaia, los expedientes de créditos adicionales deben ser aprobados por el Pleno, si bien cabe, si así se prevé en la Norma de ejecución presupuestaria, delegar en el Alcalde dichas aprobaciones por importes que de manera acumulada no superen el 5%. Recuerda que por acuerdo presupuestario del equipo de gobierno con EH Bildu la Norma de Ejecución Presupuestaria del año 2016, que por prórroga del presupuesto está actualmente vigente, se incorporó esa facultad de delegación con un límite del 4%. Desde que se tomó ese acuerdo el año 2016 el Alcalde hizo uso por un importe de 670.000 euros, el año 2017 por un importe superior a 2 millones de euros y únicamente ya en el decreto

luke. 2016tik ez dira aurrekontuak eztabaidatu osoko bilkuran, eta horrek organo horren eskumenak mugatzea dakar. Horrek eta gobernu-taldeak onartutako mozioak nahitaez bete behar ez izateak defizit demokratikoa dakarkio Udalari. Hori ezabatu nahi du GUK taldeak.

Ibon Rodriguezek hitza hartu du, zehazteko EH Bilduk 2016an ez zuela aurrekontua onartu, eta abstenitu egin zirela hura proposatu zenean.

Inazio Uriartek adierazi du gobernu-taldeak aplikatu dituela jasangarritasun finantzarioa duten udalei aplikatu beharreko araudiak jasotako aukera legalak. Eskuordetzeko aukera horren funtsa da izapidetze administratiboa azkartzea, kudeaketa hobetu ahal izateko. Azkenik, adierazi du 2016an eskuordetze hori murriztu egin zela, % 5etik % 4ra.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

Kreditu gehigarrien bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauek jakitun egon:

1382//2018 zenbakidun Dekretua 50.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2017/03. Errugbi-zelaia egokitzeko obrak.

que se da cuenta en este Pleno supone una cuantía superior a 2 millones de euros. Incide en que desde el año 2016 no se han debatido presupuestos en el Pleno, lo cual supone limitar las competencias de este órgano, lo que unido a la no obligatoriedad por parte del equipo de gobierno de no cumplir las mociones que se aprueben supone un déficit democrático en el ayuntamiento que GUK quiere eliminar.

Ibon Rodríguez interviene para puntualizar que EH Bildu el año 2016 no aprobó el presupuesto sino que se abstuvieron frente a la propuesta del mismo.

Inazio Uriarte manifiesta que el equipo de gobierno ha aplicado las posibilidades legales que contempla la normativa de aplicación para aquellos ayuntamientos que están en una situación de sostenibilidad financiera. La posibilidad de esa delegación tiene como fundamento agilizar la tramitación administrativa para así mejorar la gestión. Finaliza indicando que el año 2016 se bajó esa delegación del 5% al 4%.

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Quedaron enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante crédito adicional:

Decreto nº 1382//2018 por un importe de 50.000,00 euros. Crédito adicional 2018/03. Obras de adecuación del campo de rugby.

1587//2018 zenbakidun Dekretua 330.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/04. Inbertsioak azpiegituretan.	Decreto nº 1587//2018 por un importe de 330.000,00 euros. Crédito adicional 2018/04. Inversiones infraestructuras.
1549//2018 zenbakidun Dekretua 150.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/05. Inbertsioak saneamenduan.	Decreto nº 1549//2018 por un importe de 150.000,00 euros. Crédito adicional 2018/05. Inversiones en saneamiento.
1589//2018 zenbakidun Dekretua 130.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/06. Inbertsioak edateko ura etxeetara hornitzeko programan.	Decreto nº 1589//2018 por un importe de 130.000,00 euros. Crédito adicional 2018/06. Inversiones programa Abastecimiento domiciliario agua potable.
1590//2018 zenbakidun Dekretua 182.812,50 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/07. Inbertsioak argiterian.	Decreto nº 1590//2018 por un importe de 182.812,50 euros. Crédito adicional 2018/07. Inversiones en alumbrado.
1591//2018 zenbakidun Dekretua 98.990,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/08. Inbertsioak herritarren segurtasunerako eta babes zibilerako programetan.	Decreto nº 1591//2018 por un importe de 98.990,00 euros. Crédito adicional 2018/08. Inversiones programas Seguridad Ciudadana y Protección Civil.
1593//2018 zenbakidun Dekretua 65.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/09. Inbertsioak ikastetxeetan.	Decreto nº 1593//2018 por un importe de 65.000,00 euros. Crédito adicional 2018/09. Inversiones en colegios.
1594//2018 zenbakidun Dekretua 263.175,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/10. Inbertsioak udal-eraikinetan.	Decreto nº 1594//2018 por un importe de 263.175,00 euros. Crédito adicional 2018/10. Inversiones en edificios municipales.
1595//2018 zenbakidun Dekretua 70.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/11. Ingurumena babestea eta hobetzea.	Decreto nº 1595//2018 por un importe de 70.000,00 euros. Crédito adicional 2018/11. Protección y mejora del medio ambiente.
1596//2018 zenbakidun Dekretua 13.673,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/12. Inbertsioak komunikazio-programan.	Decreto nº 1596//2018 por un importe de 13.673,00 euros. Crédito adicional 2018/12. Inversiones programa Comunicación.

1597//2018 zenbakidun Dekretua 180.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/13. Inbertsioak informatika-programan.	Decreto nº 1597//2018 por un importe de 180.000,00 euros. Crédito adicional 2018/13. Inversiones programa Informática.
1599//2018 zenbakidun Dekretua 18.500,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/14. Inbertsioak udal-egoitzan.	Decreto nº 1599//2018 por un importe de 18.500,00 euros. Crédito adicional 2018/14. Inversiones en la Residencia Municipal.
1602//2018 zenbakidun Dekretua 28.130,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/15. Inbertsioak musika-eskolan.	Decreto nº 1602//2018 por un importe de 28.130,00 euros. Crédito adicional 2018/15. Inversiones en la Escuela de Música.
1604//2018 zenbakidun Dekretua 32.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/16. Inbertsioak Kultur Etxean.	Decreto nº 1604//2018 por un importe de 32.000,00 euros. Crédito adicional 2018/16. Inversiones Aula de Cultura.
1606//2018 zenbakidun Dekretua 45.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/17. Inbertsioak Getxo Kirolaken.	Decreto nº 1606//2018 por un importe de 45.000,00 euros. Crédito adicional 2018/17. Inversiones Getxo Kirolak.
1721//2018 zenbakidun Dekretua 15.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/18. Inbertsioak Getxo Kirolaken (ekipamendu informatikoa).	Decreto nº 1721//2018 por un importe de 15.000,00 euros. Crédito adicional 2018/18. Inversiones Getxo Kirolak (equipamiento informático).
2021//2018 zenbakidun Dekretua 6.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/19. Inbertsioak Gizarte Zerbitzuetan: tutoretzapeko apartamentuetako galdarak.	Decreto nº 2021//2018 por un importe de 6.000,00 euros. Crédito adicional 2018/19. Inversiones en Servicios Sociales: calderas apartamentos tutelados.
2022//2018 zenbakidun Dekretua 5.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/20. Inbertsioak azpiegituretan: jolasguneak egokitzea.	Decreto nº 2022//2018 por un importe de 5.000,00 euros. Crédito adicional 2018/20. Inversiones en infraestructuras: adecuación zonas de juego.
2023//2018 zenbakidun Dekretua 20.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/21.	Decreto nº 2023//2018 por un importe de 20.000,00 euros. Crédito adicional 2018/21. Inversiones Alcantarillado:

Inbertsioak estolderian: berriz jartzeko ohiko jarduketak	actuaciones ordinarias de reposición.
2025//2018 zenbakidun Dekretua 20.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/22. Inbertsioak edateko ura etxeetara hornitzeko programan: berriz jartzeko ohiko jarduketak.	Decreto nº 2025//2018 por un importe de 20.000,00 euros. Crédito adicional 2018/22. Inversiones en programa Abastecimiento domiciliario agua potable: actuaciones ordinarias de reposición.
2026//2018 zenbakidun Dekretua 5.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/23. Inbertsioak hondakinak biltzeko programan: aldian-aldiko jarduketak.	Decreto nº 2026//2018 por un importe de 5.000,00 euros. Crédito adicional 2018/23. Inversiones en programa Recogida de residuos: actuaciones puntuales.
2027//2018 zenbakidun Dekretua 27.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/24. Inbertsioak informatika-programan: Switchig plataformak eta zerbitzaria eguneratzea.	Decreto nº 2027//2018 por un importe de 27.000,00 euros. Crédito adicional 2018/24. Inversiones del programa Informática: actualización plataformas Switchig y servidor.
2164//2018 zenbakidun Dekretua 39.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/32. Gasolioaren gordetgia Gobela errekarara isurtzearen ondorioz egin behar diren lanak.	Decreto nº 2164//2018 por un importe de 39.000,00 euros. Crédito adicional 2018/32. Trabajos a acometer como consecuencia del vertido del depósito de gasoil al río Gobela.
2183//2018 zenbakidun Dekretua 73.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/33. Espazioetako ordena, laguntza eta antolaketa bermatzeko zerbitzua, Getxo Kirolak erabilerarik onena egiteko 2018-2020 urteetan.	Decreto nº 2183//2018 por un importe de 73.000,00 euros. Crédito adicional 2018/33. Servicio de organización, acompañamiento y orden de espacios para el óptimo uso de las instalaciones de Getxo Kirolak años 2018-2020.
2538//2018 zenbakidun Dekretua 40.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/35. Kultura-kudeatzaile bat kontratatzea 2018-2021eko Kultura Plan Estrategikoan.	Decreto nº 2538//2018 por un importe de 40.000,00 euros. Crédito adicional 2018/35. Contratación Gestor Cultural Plan Estratégico de Cultura 2018-2021.
2598//2018 zenbakidun Dekretua 40.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2018/38. Getxo	Decreto nº 2598//2018 por un importe de 40.000,00 euros. Crédito adicional 2018/38. Cuotas comunidades edificio

Elkartegiko eraikineko erkidegoen kuotak.

Getxo Elkartegia.

108.- AURREKONTUAREN ALDAKETAK FINANTZATZEKO ASMOZ 2017KO UDAL AURREKONTUAREN LIKIDAZIOAREKIN LORTUTAKO DIRUZAINTZAKO GERAKINA 2018KO DENBORALDIAN (LEHENENGO ETA BIGARREN HIRUHILEKOAN) GASTU OROKORRETARAKO ERABILTZEA DELA ETA, FINANTZA-IRAUNKORTASUNAREN 9/2018 ZENBAKIDUN TXOSTENAREN BERRI EMATEA.

108.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME 9/2018 DE SOSTENIBILIDAD FINANCIERA EN RELACIÓN CON LA UTILIZACIÓN, DURANTE EL CORRESPONDIENTE PERIODO DEL EJERCICIO 2018 (PRIMER Y SEGUNDO TRIMESTRE), DEL REMANENTE DE TESORERÍA PARA GASTOS GENERALES OBTENIDO EN LA LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL 2017 PARA FINANCIAR MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

1.- Udaleko Kontu-hartzaitzak finantza iraunkortasunari buruz egindako uztailearen 4ko 9/2018 txostenaren edukiaren jakitun egon diruzaintzako geldikina erabiltzeari dagokionez, 2018ean (lehenengo eta bigarren hiruhilekoetan), aurrekontuko aldaketak finantzatzeko.

1º.- Quedaron enterados del contenido del informe de la Intervención Municipal Nº 9/2018, de 4 de julio, sobre sostenibilidad financiera en relación con la utilización del remanente de tesorería para financiar modificaciones presupuestarias durante el 2018 (primer y segundo trimestre).

2.- 9/2018 txosten hori Bizkaiko Foru Aldundian finantza-tutoretzari dagokionez eskuduna den sailari igortzea, osoko bilkuraren akta eta euskarri izan daitekeen gainerako dokumentazioarekin batera.

2º.- Remitir dicho informe Nº 9/2018, junto al acta de la sesión del Pleno y demás documentación que sirva de soporte, al Departamento competente en materia de tutela financiera de la Diputación Foral de Bizkaia.

109.- KONTU-HARTZAIETZAK PARATUTAKO 10/2017 ZENBAKIDUN TXOSTENAREN BERRI EMATEA, BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO TOKI ERAKUNDEEN AURREKONTUEI

109.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME 10/2018 DE LA INTERVENCIÓN EMITIDO EN CUMPLIMIENTO DEL ARTÍCULO 70.6 DE LA NORMA FORAL 10/2003, DE 2 DE DICIEMBRE,

BURUZKO 10/2003 FORU-ARAUAK, ABENDUAREN 2KOAK, 70.6. ARTIKULUAN XEDATUTAKOAREN ESANETARA DAGOELA, OTSAILAREN 3KO 2/2015 FORU-ARAUAK, BIZKAIKO TOKI ERAKUNDEEN FINANTZA ARRAZIONALIZAZIOARI ETA IRAUNKORTASUNARI BURUZKOAK, EGINDAKO IDAZKETA BERRIAREN ARABERA. HALABER, KORPORAZIOKO LEHENDAKARIAK IGORRITAKO TXOSTEN JUSTIFIKATZAILEAREN BERRI EMATEA.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

Alde batetik, Udaleko Kontuhartzaileak egindako ekainaren 9ko txostenaren (10/2018 zenbakia) edukiaren jakitun egon; txosten hori egin da abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoaren, 70.6 artikulua betez, otsailaren 3ko 2/2015 Foru Araua emandako idatzian, Bizkaiko Toki Erakundeen arrazionalizazio eta iraunkortasun finantzarioari buruzkoa. Bestetik, Udalbatzaburuak egindako justifikatzeko txostenaren jakitun geratzea, artikulua berean ezarritakoa.

110.- 2017.URTEKO KONTU OROKORRAREN ONESPENA.

Proposamena irakurri ondoren, Ibon Rodriguezek hartu du hitza, eta adierazi du aurrekontu baten kontu orokorra dela, Getxoko herritarren behar sozialei erantzuten ez diena. Hori

PRESUPUESTARIA DE LAS ENTIDADES LOCALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA, EN RECIENTE REDACCIÓN DADA POR LA NORMA FORAL 2/2015, DE 3 DE FEBRERO, DE RACIONALIZACIÓN Y SOSTENIBILIDAD FINANCIERA DE LAS ENTIDADES LOCALES DE BIZKAIA, ASÍ COMO DEL INFORME JUSTIFICATIVO EMITIDO POR EL PRESIDENTE DE LA CORPORACIÓN, PREVISTO EN EL MISMO ARTÍCULO.

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Quedaron enterados del contenido del informe de la Intervención Municipal Nº 10/2018, de 9 de julio, que se emite en cumplimiento del artículo 70.6 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, en redacción dada por la Norma Foral 2/2015, de 3 de febrero, de racionalización y sostenibilidad financiera de las Entidades Locales de Bizkaia, así como del informe justificativo emitido por el Presidente de la Corporación, previsto en el mismo artículo.

110.- APROBACIÓN DE LA CUENTA GENERAL 2017.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Ibon Rodríguez manifestando que se trata de la cuenta general de un presupuesto que no responde a las necesidades sociales de

dela eta, abstenitu egingo dira. Ezin da kontuan hartu gabe utzi 2018ko aurrekontua negoziatzean izandako porrota; horrek 2017ko aurrekontua luzatzea ekarri du, eta, berriz esan du, aurrekontu horrek ez die erantzuten herritarren beharrei. Aurrekontu sozialen aldeko apustua egiten dute, proiektu handien aurretik pertsonak lehentasun gisa hartzen dituztenen alde. Esan du gobernu-taldearen deiak, aurrekontuak negoziatzeko borondatearen ingurukoak, kontraesanean daudela egindako jarduketekin, Madrilen aurrean belaunikatu egiten baitira, Getxoko herritarren interesak babestu beharrean. Eskatu du epe barruan izapidetu eta eztabaidatu daitezen 2019. urteari dagozkion aurrekontuak.

Eduardo Andradek adierazi du gobernu-taldeak Udalbatzaren esku uzten duela 2017ko kudeaketaren kontabilitate forma onartzea, eta data bertsuetan horixe egiten dutela enpresen administrazio-kontseiluek. PPK aurkako bozka emango du, egindako kudeaketaren aurka dagoelako guztiz. Kontu orokorrari dagokionez, jakinarazi du 2017ko aurrekontua 2018ra luzatu dela urtarriletik, eta hori nabarmendu du azken Getxoberrin argitaratutakoa kritikatzeko. 2017an, aurreko urteetan bezala, gobernu-taldea ez da gai izan bildutako guztia biztanleentzat gastatzeko, 45 milioi euro ez baitira gastatu. Zergak eta tasak igotzeari kritika egin dio, baita gobernu-taldeak baliabideak eduki arren horiek gastatzeko gai ez izateari ere. Horrela ikusten da udalerrria ahultzen ari dela. Azpimarratu du aurrekontuaren % 88 ohiko gastuetarako erabiltzen dela. Kritikatu egin du Gizarte Zerbitzuak ez

la ciudadanía de Getxo, por lo que se abstendrán. No puede dejar de tener en cuenta el fracaso del equipo de gobierno en relación a la negociación del presupuesto del año 2018, lo que ha obligado a prorrogar el del año 2017 que es un presupuesto, insiste, que no responde a las necesidades de la población. Apuestan por presupuestos sociales que prioricen a las personas sobre los grandes proyectos. Manifiesta que las llamadas del equipo de gobierno respecto a su voluntad de negociación presupuestaria se contradicen con las actuaciones que realizan ya que se pliegan a Madrid en lugar de defender los intereses de la ciudadanía getxotarra. Piden que se tramiten y se debatan en plazo los presupuestos correspondientes al año 2019.

Eduardo Andrade manifiesta que el equipo de gobierno somete al Pleno la aprobación de la forma contable de su gestión del año 2017, que es lo que realizan en estas mismas fechas los consejos de administración de las empresas. El PP votará en contra porque discrepa absolutamente de la gestión realizada. Respecto a la cuenta general manifiesta que el presupuesto del año 2017 se ha prorrogado al año 2018 desde el mes de enero, cuestión que enfatiza para criticar lo que se ha publicado en el último Getxoberri. El año 2017, como en años anteriores, el equipo de gobierno ha sido incapaz de gastar todo lo recaudado a sus vecinos ya que se han dejado de gastar 45 millones de euros. Critica la subida de impuestos y tasas y que pese a que el equipo de gobierno tenga recursos sea incapaz de gastarlos y así se nota en el languidecimiento del municipio. Destaca que el 88% del presupuesto se dedica a gasto corriente. Critica la

direla nahikoa, nahiz eta ez den gastatu haien aurrekontuko kreditu guztia. Inbertsioetan gastatzen den % 12tik, gehiena Getxo Antzokiarentzat da. Horrenbestez, kaleak, saneamendua eta abar egoera negargarrian daude. Kritikatu egin du kudeaketaren moteltasuna, eta hainbat adibide jarri ditu aparkalekuen, bideragarritasunaren, etxebizitzaren eta abarren inguruan; moteltasun horren ondorioz ere aurrekontu kredituak ez dira gastatzen.

Inazio Uriartek EH Bilduri jakinarazi dio 2018an onartutako aurrekontua 2017an luzatutakotik datorrela, eta haren oinarria dela 2016an EH Bildurekin hitzartutakoa, baina aurrekontuko kreditu handiagoak dituela. Gogorarazi du 2016an EH Bildurekin hitzartutakoaren % 80 bete zela. PPri jakinarazi dio 2017ko likidazioa aurreko osoko bilkura batean eztabaidatu zela, eta bertan azaldu zirela egindako gastuak. Orain proposatutakoa, funtsean, kontu orokorra onartzea da, Herri Kontuen Euskal Epaitegira bidaltzeko. Kontabilitateko gai bat da, funtsezkoa Udaleko kontuen gaineko kanpoko kontrolak funtzionatu ahal izateko. Adierazi du, araudiak dioenez, kontuak onartzeak ez dakarrela haien edukiekin identifikatzea, ezta haien gaineko erantzukizunik ere. PP kritikatu du martxoan likidazioarekin egin zen eztabaida errepikatu nahi izateagatik, eta, luzatutako aurrekontuari dagokionez, gobernu-taldearen asmoa da PPrekin adostutako aurrekontua egikaritzea, uste zutelako akordio ona zela, martxan jarri ezin izan zena PPK babesa kendu ziolako, Getxoko udalerritik kanpoko arrazoiak zirela medio. Getxoberrin argitaratu da gobernu-taldeak 2018ko

insuficiencia de los Servicios Sociales pese a que no se ha gastado el total de su crédito presupuestario. Del 12% que se gasta en inversiones la mayor parte es para el Getxo Antzokia, lo que hace que sea lamentable el estado de las calles, el saneamiento, etc. Critica la lentitud de la gestión poniendo diferentes ejemplos relativos a proyectos de aparcamiento, vialidad, vivienda, etc., que hace que tampoco se gasten los créditos presupuestarios.

Inazio Uriarte indica a EH Bildu que el presupuesto aprobado el año 2018 viene del prorrogado del 2017 que se basa en el que se pactó con EH Bildu el año 2016 aunque con mayores créditos presupuestarios. Recuerda que el 2016 se cumplió el 80% de lo acordado con EH Bildu. Al PP le indica que en la liquidación del 2017 se debatió en un Pleno anterior y allí fue objeto de aclaraciones todos los gastos realizados, lo que ahora se propone es fundamentalmente la aprobación de la cuenta general para su remisión al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas. Se trata de un tema contable que es esencial para que pueda operar el control externo sobre las cuentas municipales manifestando que, tal y como indica la normativa, su aprobación no supone identificación con su contenido ni responsabilidad sobre el mismo. Critica que el PP quiera repetir el debate que ya se dio en marzo con la liquidación y respecto al presupuesto prorrogado el equipo de gobierno tiene como objetivo ejecutar el presupuesto que se acordó con el PP porque estimaban que eran un buen acuerdo que no se ha podido materializar por la retirada de apoyo del PP al mismo por cuestiones ajenas al municipio de Getxo. En el Getxoberri

aurrekontuaren kontura egikaritutako duena. Amaitzeko, Udalbatzari babesa eskatu dio planteatutako jarduketetarako, adostasun zabala baitute, eta gogorarazi du 2017an gastuaren % 94 egikaritu zela, eta agintaldi osoan zorra ez dela handitu, baizik eta urteko hiru milioi murriztu dela.

Santiago Sainzek adierazi du gobernu-taldeak bete behar zuela aurreko urteko urriaren 15a baino lehen aurrekontuen proiektua aurkezteko eginbeharra, eta hori egin ez zuenez, araudia ez duela bete eta kudeaketa txarra agerian utzi duela. Uste du gobernu-taldea eroso dagoela, 2016an onartu zirelako bere proiekturako nahikotzat dituen kredituak. Kritikatu du herritarrengan ezarritako gehiegizko presio fiskala.

Eduardo Andradek uste du gobernu-taldeak ez duela gustuko entzutea zein den Getxoren benetako egoera. Kontu orokorra kontabilitate-liburu bat da, baina hura aztertu egin beharra dago, eta islatzen du Udalak bere aurrekontuaren 45 milioi euro sobran dituela. Horrek agerian uzten du kudeaketa txarra, eta, horren aurrean, uste du zergak jaitsi behar direla edo, bestela, inbertsioak burutu egin behar direla. Gobernu-taldeak gustuko du bankariarena egitea, baina hori ez da udal bat kudeatzea. Berriz esan du indarrean dagoen luzatutako aurrekontua urtarriletik dagoela abian, eta ez uztailetik, Getxoberrik dioen moduan. Zehaztu du PPK ez zuela aurrekontu-akordioa berretsi EAJ ez delako fidatzeko moduko alderdia. Azkenik, esan du Getxoberrin argitaratutakoa "*promesa faltsuak*" direla, aurrekontu luzatua delako,

se ha publicado lo que el equipo de gobierno va a ejecutar con cargo al presupuesto del 2018. Finaliza pidiendo apoyo al Pleno para las actuaciones que se plantean ya que gozan de un amplio consenso y que el 2017 se ejecutó el 94% del gasto y en toda la legislatura no se ha incrementado la deuda, sino que se ha reducido en más de tres millones de euros al año.

Santiago Sainz manifiesta que el equipo de gobierno debiera de cumplir con la obligación de presentar el proyecto de presupuestos antes del 15 de octubre del año anterior y al no hacerlo incumple la normativa además de evidenciar una mala gestión. Cree que el equipo de gobierno se siente cómodo porque en 2016 aprobaron créditos que entiende suficientes para su proyecto. Critica la excesiva presión fiscal sobre la ciudadanía.

Eduardo Andrade cree que al equipo de gobierno no le gusta escuchar cual es la situación real de Getxo. La cuenta general es un documento contable pero que debe ser analizado y refleja que al ayuntamiento le subran 45 millones de euros de su presupuesto, lo que evidencia una mala gestión y ante ello opina que, o debe bajar los impuestos o culminar las inversiones. Al equipo de gobierno le gusta jugar a banquero pero esa no es una gestión del ayuntamiento. Insiste en que el presupuesto prorrogado vigente lo es desde enero y no desde julio como indica el Getxoberri. Concreta que el PP no ratificó el acuerdo presupuestario porque el PNV no es un partido de fiar. Finaliza indicando que lo publicado en el Getxoberri es un "*brindis al sol*" ya que es el presupuesto prorrogado con lo que el equipo de gobierno quiere hacer.

gobernu-taldeak egin nahi duenarekin.

Ibon Rodríguez adierazi du Ogasuneko zinegotziak hainbat aldiz esan duela luzatutako aurrekontua 2016an EH Bildurekin adostutakoan oinarrituta dagoela, eta hori hein batean dela egia, gero PPren egindako akordioak gehitu zaizkiolako. Berriz esan du modu batean adosten dela, eta gero beste batean egikaritzen dela. Egungo aurrekontua 2016an adostutakoa baino nabarmen okerragoa da. Lotsagarri irizten dio gobernu-taldeak Getxoberri erabiltzen duen moduari, diru publikoa bere propaganda alderdikoia egiteko erabiltzen duelako.

Inazio Uriartek erantzun du tokiko gobernu guztiek argi dutela araudia bete beharra dagoela, eta likidazioa eztabaidatu zenean esandakoari heldu dio. Finkatutako aurrekontuan, gastuen kapituluan, % 103 eta % 106 bete da sarreraren kapituluan, eta inbertsioetako kredituen % 94 egikaritu da; inbertsio horiek urtero zehazten dira. Gogora ekarri du zertara bideratu zen 2017ko aurrekontua, eta bertan nabarmena dela % 14ko aurrezkoa sortzeko gaitasuna, Udalaren presio fiskala igo gabe, agintaldi osoan egin den moduan. Amaitzeko, PPri adierazi dio zerbitzu publikoak ez duela zerikusirik administrazio-kontseilu baten zuzendaritzarekin.

Eduardo Andradek erantzun du ezberdintasuna nabarmena dela, enpresa bat izango balitz, gobernu-talde guztia kargugabetuta egongo litzatekeelako. Galdetu du ongi iruditzen zaion 100 milioiko aurrekontu batetik 45 milioi soberan egotea, eta, aldi berean, OHZ igotzea 795.000

Ibon Rodríguez manifiesta que el concejal de Hacienda indica repetidas veces que el presupuesto prorrogado se base en lo acordado con EH Bildu el año 2016, lo que es cierto parcialmente ya que posteriormente se han incorporado acuerdos con el PP. Insiste en que se acuerde de una manera y posteriormente se ejecuta de forma diferente. El presupuesto actual es bastante peor que lo acordado el año 2016. Le parece vergonzosa la utilización que hace el equipo de gobierno del Getxoberri utilizando para su propaganda partidista el dinero público.

Inazio Uriarte replica que todos los gobiernos locales tienen claro que hay que cumplir la normativa y se remite a lo que se dijo cuando se debatió la liquidación. En el presupuesto consolidado, en el capítulo de gastos se ha cumplido el 103% y el 106% en el capítulo de ingresos y el 94% de los créditos de inversiones se han ejecutado, inversiones que se definen cada año. Recuerda a que se destinó el presupuesto de 2017 en el que destaca la capacidad de generar ahorro en un 14% sin incrementar la presión fiscal municipal como se ha hecho en toda la legislatura. Finaliza indicando al PP que el servicio público nada tiene que ver con la dirección de un consejo de administración.

Eduardo Andrade replica que la diferencia es notoria ya que si se tratara de una empresa todo el equipo de gobierno estaría cesado. Pregunta si le parece bien que de 100 millones de presupuesto sobren 45 millones y a la vez se aumenta el IBI en un total de 795.000 euros cuando existen

eurotan, soberakin ugari dagoenean. Gaur ez badago gastatzeko gaitasunik, logikoa da zorra kentzea edo biztanleei zerbitzu hobek ematea, eta ez orain gutxi gertatu dena gertatzea, hau da, kudeaketa-gaitasun ezaren ondorioz oinarritzko Gizarte Zerbitzuen zentro bat itxita egotea.

Inazio Uriartek adierazi du Udalak ez duela bankariarena egiten maileguekin, eta azaldu du kontu orokorrean, soberakina ia osorik inbertsioetako obretarako inbertitu dela, organo eskudunak onartutakoetarako, eta hori gertatzen dela inbertsioak urtebeteko epean egikaritzen direlako.

Santiago Sainzek Getxoko Udalak gauzak ondo egin ditzan nahi du, indarrean dagoen araudia betetzea, eta hura irakurri du. Hark xedatzen du alkateak aurreko urteko urrian aurkeztu behar duela aurrekontuen proiektua, eztabaidatu dadin eta, hala badagokio, onartu dadin. Errepikatu du zergak igo direla, OHZ, adibidez, presio fiskala nahikoa altua dela eta jaitsi egin behar dela.

Enrique Prada saiora etorri da.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu du: aldeko 10 bozka, EAJ (Koldo Iturbe salbu), PSE-EE; aurkako 4 bozka, PP; 9 abstentzio, GUK, EH Bildu, Ciudadanos eta Koldo Iturbe.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

remanentes abultados. Si no hay capacidad de gasto lo lógico es o bien eliminar la deuda o dar mejores servicios a los vecinos y no que ocurra como ha pasado recientemente que durante un mes, por falta de capacidad de gestión, se ha tenido que cerrar un centro de Servicios Sociales básicos.

Inazio Uriarte indica que el ayuntamiento no juega a banquero con los préstamos y se explica en la cuenta general donde se ha invertido el remanente que ha sido en su práctica totalidad para obras de inversiones aprobadas por el órgano competente y esto se produce porque la ejecución de las inversiones trasciende el plazo de un año.

Santiago Sainz quiere que el Ayuntamiento de Getxo haga las cosas bien y que se cumpla la normativa vigente, dando lectura a la misma que recoge que en octubre del año anterior el Alcalde debe presentar el proyecto de presupuesto para su debate y aprobación si procede. Insiste en que se han subido impuestos como el IBI y que la presión fiscal es bastante elevada y debe rebajarse.

Se incorpora a la sesión Enrique Prada.

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 10 votos a favor, PNV (excepto Koldo Iturbe), PSE-EE; 4 votos en contra, PP; 9 abstenciones, GUK, EH Bildu, Ciudadanos y Koldo Iturbe

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acuerda:

Getxoko Udalaren kontu orokorra onestea: 2017 urteko ekitaldikoa da eta laukuna, hona, Udalarena berarena, eta lau erakunde autonomoenak, eta Puerto Deportivo El Abra-Getxo S.A. deritzan baltzuarena.

Kontu orokorra eta haren edukiak Herri Kontuen Euskal Epaitegiari igortzea, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru-Araua 63. artikuluko 5. paragrafoan dioenarekin bat datorrela.

111.- GETXOKO UDALEKO ETA ERAKUNDE AUTONOMOETAKO DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA ALDATZEA. 2016-2019 ALDIA (3. ALDAKETA).

Proposamena irakurri ondoren, Eduardo Andradek hartu du hitza, eta adierazi du puntu horretan eta hurrengoan planteatu dela Diru-laguntzen Plan Estrategikoa aldatzea, batetik, ildo sozial estraterikoa, diru-laguntza berriak sartzeko; eta, bestetik, uretako kirol-jarduerak finantzatzeko. Proposamenak ondo iruditzen zaizkie, eta babestu egingo lituzkete, baina uste du Diru-laguntzen Plan Estraterikoa ildo bat falta dela nagusien parte-hartzea sustatzeko, jarduerak eta Nagusien Etxeak betetzen dituen funtzioak mantentzea barruan hartuko lituzketenak. Gainera, uste du sobran dagoela presoen familientzako laguntzen ildoak, 2016an sartu zena eta terrorismoaren zilegitze sozial, politiko eta etikoa dakarrena, baita biktimak iraintzea ere. Horrenbestez, eskatu du azken hori ezeztatze edo

Aprobar la Cuenta General del Ayuntamiento de Getxo, integrada por la de la propia entidad, las de los cuatro Organismos Autónomos y la de la Sociedad Puerto Deportivo El Abra-Getxo S.A. correspondiente al ejercicio 2017.

Rendir la Cuenta General, junto a todo su contenido, al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas en los términos que establece el apartado 5 del artículo 63 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia,

111.- MODIFICACIÓN DEL PLAN ESTRATÉGICO DE SUBVENCIONES 2016-2019 DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS DEPENDIENTES (3ª MODIFICACIÓN).

Tras darse lectura a la propuesta interviene Eduardo Andrade manifestando que en este punto y en el siguiente se plantea modificar el Plan Estratégico de Subvenciones tanto en la línea estratégica social, para incorporar nuevas subvenciones, como para financiar actividades deportivas acuáticas, propuestas que les parecen bien y serían objeto de su apoyo pero estima que en el Plan Estratégico de Subvenciones falta una línea para incentivar la participación de los mayores con subvenciones al respecto que incorporen actividades y mantenimiento de las funciones que realiza la Nagusien Etxea y sobra la línea de ayudas a las familias de presos, que se incorporó el año 2016 que supone una legitimación social, política y ética del terrorismo y una afrenta a las víctimas, por lo que pide su

ordezkatzeko terrorismoaren biktimentzako edo biktimen elkartentzako laguntzekin. Arrazoi horiek direla medio, abstenitu egingo dira Diru-laguntzen Plan Estrategikoa aldatzean.

Susana Andollok adierazi du GUK taldea kritikoa dela plan horrekin, 2016an, onartu zenean, arrapaladan egin zelako, inongo eztabaidarik izateko aukerarik gabe. Uste du Diru-laguntzen Plan Estrategikoa ez dela plan bat eta ez duela izaera estrategikorik, une bakoitzean sortzen diren kontu zehatzen arabera aldatzen baita. Gizarte Zerbitzuen ildoan aldaketak proposatu dira, eta ez da horien berri eman; gainera, soilik elkarte batzuei dakarkiete onura, izendun diru-laguntzak dituztenei, lehiatzeko aukera ematen duten oinarri landu batzuk sortu beharrea. Kritikatu egin du Gizarte Zerbitzuen alorreko diru-laguntzak ordaintzeko atzerapena.

Nerea Guijarrubiak lotu egin ditu Gizarte Zerbitzuak eta diru-laguntzak, eta uste du baliabide gehiago bideratu behar direla bitarteko propioetara; izan ere, jarduketara asko ez dira kanpoko entitateetara bideratu behar, haien jarraitasuna boluntarioen esku dagoelako eta, ondorioz, ez dagoelako bermatuta. Ez da beharrezkoa Udalak zerbitzu-zorroa bere kargu hartzea zuzenean, eta adierazi du badaudela laguntzak jasotzen ez dituzten elkarteak ere. Ez dute kritikatu zeintzuk dauden, baina diskriminazioa ekarri dezake. Arlo sozialeko diru-laguntzen prozesua oraindik ez da amaitu laguntzak ordaintzearekin, eta, ondorioz, eskatu du kudeaketa hobetzeko. Amaitzeko, adierazi du ez dela nahikoa laguntza izendunak

anulación o sustitución por una línea de ayuda a las víctimas del terrorismo o a las asociaciones de víctimas. Por estas razones se abstendrán en la modificación del Plan Estratégico de Subvenciones.

Susana Andollo indica que GUK es crítico con este plan ya que cuando se aprobó en el año 2016 fue de una manera precipitada y sin posibilitar ningún debate. Cree que el plan estratégico de subvenciones ni es plan ni tiene carácter de estratégico ya que se va modificando en función de cuestiones concretas que surgen en cada momento. En la línea de Servicios Sociales se plantean modificaciones de las que no se ha informado y además se favorece únicamente a unas asociaciones con subvenciones nominativas en vez de generar unas bases trabajadas con posibilidad de concurrencia. Critica la tardanza en el abono de subvenciones en el área de Servicios Sociales.

Nerea Guijarrubia relaciona los Servicios Sociales y las subvenciones y cree que hay que destinar más recursos a los medios propios ya que hay actuaciones que no deben derivarse a entidades externas cuya continuidad depende de los voluntarios y ello no está garantizado. Es necesario que el ayuntamiento se haga cargo directamente de la cartera de servicios e indica que existen también asociaciones que no son beneficiarias de ayudas. No critican las que se plantean pero puede generar discriminación. El proceso de subvención en materias sociales aún no ha finalizado con el pago de las ayudas y por ello pide que se mejore la gestión. Finaliza indicando que no es suficiente con que se den ayudas nominativas sino que hace falta una

ematea, eta beharrezkoa dela bitarteko propioetan inbertsio handiagoa egitea.

Santiago Sainzek jakinarazi du lotsagarria iruditzen zaiola Diru-laguntzen Plan Estrategikoan aldaketak planteatzea eta presoentzako laguntzen ildo mantentzea, eta galdetu du zergatik mantentzen den ez bada Agintaldiko Planean azaltzen.

Inazio Uriartek erantzun du Diru-laguntzen Plan Estrategikoa 2019an amaituko dela, eta presoen familientzako laguntzen ildo estrategiko bat aurreikusten duela, zuzkidura ekonomikorik gabekoa. Diru-laguntzen Plan Estrategikoan aldaketak egin dira diru-laguntza izendunak jasotzeko, baita lehiaren araubidean emandako diru-laguntzak ere; egindako aldakekin eta egin daitezkeenekin, teknikoki aztertzeo agindua eman da, Diru-laguntzen Plan Estrategikoa goiz aldatzea bidezkoa den jakiteko. Adierazi du bere garaian, Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren proposamenarekin, Alkatetzari ordezkari bat eskatu zitzaioa, 50.000 eurotik beherako lehiaren araubideko diru-laguntzak ekarriko lituzketen aldaketak ahalbidetzeko, baina aukera hori erretiratu egin zela, Udalbatzako talde gehienek aurkako iritzia kontuan hartuta. Jakinarazi du GUK Getxori informazioa eman diola Gizarte Zerbitzu eta Zinegotziak proposamen horren inguruan, espedientean jasotako txostenetatik ondorioztatutakoaz gain.

Susana Andollok onartu du Diru-laguntzen Plan Estrategikoa berrikusteko prozesua Ogasuneko zinegotziak esan bezala egin dela, eta hari kontuaren berri eman zitzaioa,

mayor inversión en recursos propios.

Santiago Sainz manifiesta que le parece vergonzoso que se planteen modificaciones en el Plan Estratégico de Subvenciones manteniendo la línea de ayudas a presos y se pregunta por qué se mantiene la misma si no figura en el Plan de Legislatura.

Inazio Uriarte replica que el Plan Estratégico de Subvenciones finaliza el año 2019 y contempla la línea estratégica de ayudas a familiares de presos que no tiene dotación económica. Se han hecho modificación del Plan Estratégico de Subvenciones para recoger subvenciones nominativas y también subvenciones que se otorgan en régimen de concurrencia y ante las modificaciones realizadas y las que pueden realizarse se ha encargado que técnicamente se analice si procede una modificación anticipada del Plan Estratégico de Subvenciones. Indica que se planteó en su momento con la propuesta del Plan Estratégico de Subvenciones una delegación a la Alcaldía para posibilitar modificaciones que supusieran subvenciones en régimen de concurrencia inferiores a 50.000 euros pero dicha posibilidad se retiró teniendo en cuenta la opinión contraria de la mayoría de los grupos del Pleno. Manifiesta que GUK Getxo ha tenido información por parte de la concejala de Servicios Sociales acerca de esta propuesta, además de lo que se deriva de los informes obrantes en el expediente.

Susana Andollo reconoce que el proceso de revisión del Plan Estratégico de Subvenciones se ha realizado como ha indicado el concejal de Hacienda, en la que se informó sobre esta cuestión,

baina Gizarte Zerbitzuen batzordean ez zen ezeren berri eman, zinegotzia ez zelako bertaratu. Amaitzeko, planaren ikuspegi estrategiko eza kritikatu du.

Inazio Uriartek adierazi du Diru-laguntzen Plan Estrategikoak 2016aren eta 2019aren arteko aldia hartzen duela eta Ogasuneko batzordean izapidetzen dela, aldaketen inguruko informazioa eman zela, eta zerbitzu teknikoek eskatu zitzaizela azter zezaten merezi ote zuen Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren inguruko eztabaida bat planteatzea, 2019ko azarora arte indarrean badago ere. Uste du batzordean ez zaiola entzuten, kontuan hartuta osoko bilkuretan GUK taldeak esaten dituenak.

Susana Andollok erantzun du Gizarte Zerbitzuen arloan beti informazio eske ibili behar dutela, ematen zaiena urria delako oso, eta gogorarazi du oraindik ez dela egin 2017ari dagokion memoria. Haren ustez, Ogasuneko batzordean izapidetzea oztopatu gabe, Gizarte Zerbitzuak jorratzen dituen batzordean informazio gehiago eman beharko litzatekeela.

Santiago Sainzek errepikatu du presoan familiei laguntzeko ildoak ez lukeela existitu behar, Udalak ordena juridikoari zor dion leialtasunagatik, eta onartezina iruditzen zaio laguntzak ematea kriminalei bisita egiteko.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu du: Aldeko 10 bozka, EAJ (Koldo Iturbe salbu), PSE-EE; aurkako 5 bozka, GUK, Ciudadanos; 9 abstentzio, PP, EH Bildu eta Koldo Iturbe.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-

pero en la comisión de Servicios Sociales nada se informó porque la concejala no asistió. Finaliza criticando la falta de visión estratégica del plan.

Inazio Uriarte manifiesta que el Plan Estratégico de Subvenciones es de 2016 al 2019 y en la comisión de Hacienda es donde se tramita y se dio la información sobre las modificaciones y que se había pedido a los servicios técnicos analizar si merece la pena plantear un debate sobre el Plan Estratégico de Subvenciones aunque esté vigente hasta noviembre de 2019. Cree que en la comisión no se le escucha teniendo en cuenta las intervenciones que GUK realiza en los plenos.

Susana Andollo replica que en el área de Servicios Sociales siempre tienen que estar demandando información ya que la que se les facilita es muy escasa, recordando que aún no se ha realizado la memoria correspondiente al año 2017. Opina que sin perjuicio de que se tramite en la comisión de Hacienda, en la comisión que trata temas de Servicios Sociales debiera darse mayor información.

Santiago Sainz insiste en que no debe existir la línea de ayuda a los familiares de presos por lealtad del ayuntamiento al orden jurídico y le parece impresentable dar esas ayudas para visitar a criminales

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 10 votos a favor, PNV (excepto Koldo Iturbe), PSE-EE; 5 votos en contra, GUK, Ciudadanos; 9 abstenciones, PP, EH Bildu, Koldo Iturbe.

En consecuencia y a propuesta de la

Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

1.- GETXOKO UDALAREN ETA HAREN ERAKUNDE AUTONOMOEN DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA, 2016-2019 aldia, izeneko dokumentua ALDATZEA, 3. ildo estrategikoari. Gizarte ekintzako SFL inst, dagokionez, xehetasun hauekin:

Hau dakarren lekuan:

4.4.- 2016-2019 aldirako Jardun Ildo Estrategikoak

Plan Estrategiko honetako jardun ildo estrategikoak, udalaren eta erakunde autonomoen diru-laguntzen ildo edo helburu zehatzak jasotzen dituztenak (aurrekontu ekitaldi bakoitzean alda daitezkeen arren), honako hauek dira, eskumen arloen arabera:

Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acuerda,

1º.- MODIFICAR el documento denominado PLAN ESTRATEGICO DE SUBVENCIONES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS AUTONOMOS. Periodo 2016-2019 en relación con la línea estratégica Nº 3 .Instt. SFL de acción social con el siguiente detalle:

Donde dice en la actualidad:

4.4.- Líneas Estratégicas de Actuación para el periodo 2016-2019

Las líneas estratégicas de actuación recogidas en el presente Plan Estratégico en el que se integran las diversas líneas u objetivos específicos de subvenciones del Ayuntamiento y de sus OOAA (los cuales son susceptibles de variarse en cada ejercicio presupuestario), distribuidas por áreas de competencia, son las siguientes:

ESKUMEN ARLOA AREA DE COMPETENCIA	ILDO ESTRATEGIKOA LINEA ESTRATEGICA (2016-2019)	Helburuak, ildo zehatzak Objetivos, Líneas específicas (2016-2019)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	3. Gizarte ekintzako SFL inst 3 .Instt. SFL de acción social	3.1 ISFL 3.2 Izenduna/Nominativa 3.3 Izenduna/Nominativa 3.4 Izenduna/Nominativa 3.5 Izenduna/Nominativa

Hau adieraziko da:

4.4.- 2016-2019 aldirako Jardun Ildo Estrategikoak

Plan Estrategiko honetako jardun ildo estrategikoak, udalaren eta erakunde autonomoen diru-laguntzen ildo edo helburu zehatzak jasotzen dituztenak (aurrekontu ekitaldi bakoitzean alda daitezkeen arren), honako hauek dira, eskumen arloen arabera:

Pasaría a decir:

4.4.- Líneas Estratégicas de Actuación para el periodo 2016-2019

Las líneas estratégicas de actuación recogidas en el presente Plan Estratégico en el que se integran las diversas líneas u objetivos específicos de subvenciones del Ayuntamiento y de sus OOAA (los cuales son susceptibles de variarse en cada ejercicio presupuestario), distribuidas por áreas de competencia, son las siguientes:

ESKUMEN ARLOA AREA DE COMPETENCIA	ILDO ESTRATEGIKOA LINEA ESTRATEGICA (2016-2019)	Helburuak, ildo zehatzak Objetivos, Líneas específicas (2016-2019)
--	--	---

Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	3. Gizarte ekintzako SFL inst 3 .Instt. SFL de acción social	3.1 ISFL 3.2 Izenduna/Nominativa 3.3 Izenduna/Nominativa 3.4 Izenduna/Nominativa 3.5 Izenduna/Nominativa 3.6 Izenduna/Nominativa 3.7 Izenduna/Nominativa
--	---	--

Aldaketarako proposamenaren edukian 3. ILDO ESTRATEGIKOAREN FITXA berria sartzen da (planari erantsia), aurreko proposamenari jarraiki aldatua, eta proposamen honen eranskin gisa ipintzen da.

2.- Erabaki hau eta haren eranskina argitaratzeko aginduko da (3. ILDO ESTRATEGIKOAREN FITXA berria) Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta

Se incluye en el contenido de la propuesta de modificación, nueva FICHA de LINEA ESTRATEGICA N° 3, adjunta al Plan, modificada en coherencia con la propuesta anterior y que se acompaña como anexo a la presente propuesta

2º.- Ordenar la publicación del presente acuerdo y su anexo (nueva FICHA de LINEA ESTRATEGICA N° 3) en el Boletín Oficial de Bizkaia y en

udalaren webgunean.

3.- Erabaki hau udal arlo guztiei eta beraren mendeko erakunde autonomoei jakinaraztea.

la página web municipal.

3º.- Comunicar el presente acuerdo a todas las áreas municipales, así como a los Organismos Autónomos dependientes.

112.- GETXOKO UDALEKO ETA ERAKUNDE AUTONOMOETAKO DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA ALDATZEA. 2016-2019 ALDIA (4. ALDAKETA).

Proposamena irakurri ondoren, Enrique Olasok hartu du hitza, eta adierazi du abenduan planteatu zela kirol arloko bederatzigarren lerro estrategikoa, eta orain beste lerro bat planteatu dela, diru-laguntza zehatzei estaldura emateko. Uste du planteamenduak alderantzizkoa izan behar duela: lehenik lerro estrategikoak zehaztu behar direla, eta gero zehaztu behar direla jarduketa zehatzak. Hori xedatzen du Diru-laguntzen Legeak diru-laguntzen plan estrategikoen xede moduan. Legezko testua irakurri du. Errepikatu du diru-laguntzei estaldura eman nahi zaiela, nahieran. Uste du zentzuzkoa dela lehenik hausnartzea eta gero ekitea, eta ez alderantziz, orain arte egin den moduan. Errepikatu du GUK diru-laguntza izendunen aurka dagoela, eta babesten duela Diru-laguntzen Plan Estrategikoan irizpide orokor eta objektiboak planteatzea.

Inazio Uriartek erantzun du, eta esan du Diru-laguntzen Plan Estrategiko bat dagoela, Udalbatzak onartutakoa, eta berrikusteko aurreikuspen bat ere badagoela, beharrezkoa bada. Azken aldaketek eta egingo direnek ekarriko dute plan horri aldaketa sakonago bat

112.- MODIFICACIÓN DEL PLAN ESTRATÉGICO DE SUBVENCIONES 2016-2019 DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS DEPENDIENTES (4ª MODIFICACIÓN).

Tras darse lectura a la propuesta interviene Enrique Olaso que manifiesta que en diciembre se planteó la novena línea estratégica en materia deportiva y ahora se plantea una nueva línea para dar cobertura a subvenciones concretas. Cree que el planteamiento debe de ser el inverso, primero definir las líneas estratégicas y luego posteriormente las actuaciones concretas que es lo que recoge la Ley de Subvenciones como finalidad de los planes estratégicos de subvenciones, dando lectura a dicho texto legal. Insiste en que se quiere dar cobertura a subvenciones a dedo. Cree que lo lógico es primero reflexionar y después actuar y no a la inversa como lo que viene realizándose. Insiste en la oposición de GUK a las subvenciones nominativas y el apoyo a que se planteen en el Plan Estratégico de Subvenciones criterios generales y objetivos.

Inazio Uriarte contesta manifestando que existe un Plan Estratégico de Subvenciones aprobado por el Pleno y una previsión de revisión si es necesaria y las modificaciones últimas y las que se realizan darán lugar a estudiar si procede una modificación

egitea bidezkoa den ala ez aztertzea. Planteatutako diru-laguntzak lehiaren araubidean emango lirateke, eta irizpide objektiboekin. GUK taldeari eskatu dio azalpenak arretaz entzun ditzan, horiek ematen baitira oinarririk gabeko akusazioak saihesteko. Aldaketen arrazoiak irakurri ditu, dagozkion txosten teknikoan jasotakoak, eta berretsi du ez dela diru-laguntza zuzenik planteatu.

Enrique Olasok erantzun du planteatu diren diru-laguntzen arazoa dela 2016an ere bazeudela, baina sartu ez zirenez, aldatu egin behar dela eskaerak sortzen diren heinean. Zentzuzkoena da lehenik hausnartzea eta gero lerro estrategikoak planteatzea, eta ez ausaz, hausnarketa global baten emaitza ez diren lerroak gehituta. Lerro berri bat gehitzea erabaki politiko bat da, eta uste du aurretik hausnarketa bat eskatzen duela, ezin dela eskaeraren arabera egin, bestela beste kolektibo batzuk baztertzeko direlako. Galdetu du diru-laguntzen lerro berri horietan non dauden emakumeak eta desgaituak.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu du: aldeko 10 bozka, EAJ (Koldo Iturbe salbu), PSE-EE; aurkako 5 bozka, GUK, Ciudadanos; 9 abstentzio, PP, EH Bildu eta Koldo Iturbe.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

1.- GETXOKO UDALAREN ETA HAREN ERAKUNDE

más profunda de ese plan. Las subvenciones que se plantean son en concurrencia competitiva y existen criterios objetivos. Pide a GUK que atienda a las explicaciones e información que se dan para evitar que manifiesta acusaciones sin base. Da lectura a la motivación de las modificaciones recogida en el correspondiente informe técnico, ratificando que no se plantea ninguna subvención directa.

Enrique Olaso replica que la problemática de las subvenciones que se plantean supone que también existían en el año 2016 pero como no se incluyeron hay que ir modificando a medida que surgen peticiones, lo lógico es primero reflexionar y luego plantear las líneas estratégicas y no de manera arbitraria e incorporar nuevas líneas sin que sean el resultado de una reflexión global. La incorporación de una nueva línea es una decisión política y estima que requiere de una reflexión previa y no a golpe de demanda ya que así se margina a otros colectivos, preguntándose dónde quedan en estas nuevas líneas de subvenciones las mujeres y los discapacitados.

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 10 votos a favor, PNV (excepto Koldo Iturbe), PSE-EE; 5 votos en contra, GUK, Ciudadanos; 9 abstenciones, PP, EH Bildu, Koldo Iturbe.

En consecuencia ya propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acuerda:

1º.- MODIFICAR el documento denominado PLAN ESTRATEGICO DE

AUTONOMOEN DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA, 2016-2019 aldia, izeneko dokumentua ALDATZEA, 16. Kirol Sustatzea, dagokionez, xehetasun hauekin:

Hau dakarren lekuan:

4.4.- 2016-2019 aldirako Jardun Ildo Estrategikoak

Plan Estrategiko honetako jardun ildo estrategikoak, udalaren eta erakunde autonomoen diru-laguntzen ildo edo helburu zehatzak jasotzen dituztenak (aurrekontu ekitaldi bakoitzean alda daitezkeen arren), honako hauek dira, eskumen arloen arabera:

SUBVENCIONES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS AUTONOMOS. Periodo 2016-2019 en relación con la Línea Estratégica Nº 16 Promoción del Deporte, con el siguiente detalle:

Donde dice en la actualidad:

4.4.- Líneas Estratégicas de Actuación para el periodo 2016-2019

Las líneas estratégicas de actuación recogidas en el presente Plan Estratégico en el que se integran las diversas líneas u objetivos específicos de subvenciones del Ayuntamiento y de sus OOAA (los cuales son susceptibles de variarse en cada ejercicio presupuestario), distribuidas por áreas de competencia, son las siguientes:

ESKUMEN ARLOA AREA DE COMPETENCIA	ILDO ESTRATEGIKOA LINEA ESTRATEGICA (2016-2019)	Helburuak, ildo zehatzak Objetivos, Líneas específicas (2016-2019)
--	--	---

OA Getxo KirolaK 16. Promoción Deporte
Kirola sustatzea

16.1 Desarrollo deporte base
Oinarrizko kirola garatzea
 16.2 Actividades deportivas de competición y deportistas de rendimiento
Lehiaketa kirol jarduerak eta errendimendu kirolariak
 16.3 Actividades sobrevenidas
Sortutako jarduerak
 16.4 Eventos deportivos y de actividad física
Kirol ekintzak eta jarduera fisikokoak
 16.5 Promoción deporte autóctono
Bertako kirola sustatzea

16.6 Apoyo a actividades de deportes extremos

Muturreko kirol jarduerak sustatzea

16.7 Actividades deportivas en fiestas populares

Kirol jarduerak herriko jaietan

16.8 Equipaciones Marca Getxo

Getxo markako ekipazioak

16.9. Nominativa

Izenduna

Hau adieraziko da:

4.4.-2016-2019 aldirako Jardun Ildo Estrategikoak

Plan Estrategiko honetako jardun ildo estrategikoak, udalaren eta erakunde autonomoen diru-laguntzen ildo edo helburu zehatzak jasotzen dituztenak (aurrekontu ekitaldi bakoitzean alda daitezkeen arren), honako hauek dira, eskumen arloen arabera:

Pasaría a decir:

4.4.- Líneas Estratégicas de Actuación para el periodo 2016-2019

Las líneas estratégicas de actuación recogidas en el presente Plan Estratégico en el que se integran las diversas líneas u objetivos específicos de subvenciones del Ayuntamiento y de sus OOAA (los cuales son susceptibles de variarse en cada ejercicio presupuestario), distribuidas por áreas de competencia, son las siguientes:

ESKUMEN ARLOA AREA DE COMPETENCIA	ILDO ESTRATEGIKOA LINEA ESTRATEGICA (2016-2019)	Helburuak, ildo zehatzak Objetivos, Líneas específicas (2016-2019)
OA Getxo KirolaK	16. Promoción Deporte Kirola sustatzea	16.1 Desarrollo deporte base Oinarrizko kirola garatzea 16.2 Actividades deportivas de competición y deportistas de rendimiento Lehiaketa kirol jarduerak eta errendimendu kirolariak 16.3 Actividades sobrevenidas Sortutako jarduerak 16.4 Eventos deportivos y de actividad física

Kirol ekintzak eta jarduera fisikokoak

16.5 Promoción deporte autóctono

Bertako kirola sustatzea

16.6 Apoyo a actividades de deportes extremos

Muturreko kirol jarduerak sustatzea

16.7 Actividades deportivas en fiestas populares

Kirol jarduerak herriko jaietan

16.8 Equipaciones Marca Getxo

Getxo markako ekipazioak

16.9. Nominativa

Izenduna

16.10. Inversión en material de deportes náuticos **Urezko Kirol instalazioen eta materialen inbertsioa**

Aldaketarako proposamenaren edukian 16. ILDO ESTRATEGIKOAREN FITXA berria sartzen da (planari erantsia), aurreko proposamenari jarraiki aldatua, eta proposamen honen eranskin gisa ipintzen da.

2.- Erabaki hau eta haren eranskina argitaratzeko aginduko da (9. ILDO ESTRATEGIKOAREN FITXA berria) Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta udalaren webgunean.

3.- Erabaki hau udal arlo guztiei eta beraren mendeko erakunde autonomoei jakinaraztea.

113.- EMANTZIPAZIOA SUSTATZEKO HELBURUZ ALOKAIRURAKO LAGUNTZETARAKO KREDITU GEHIGARRIA ONESTEA.

Proposamena irakurri ondoren, Maite Arraizak hartu du hitza, eta adierazi du

Se incluye en el contenido de la propuesta de modificación, nueva FICHA de LINEA ESTRATEGICA N° 16, adjunta al Plan, modificada en coherencia con la propuesta anterior y que se acompaña como anexo a la presente propuesta

2º.- Ordenar la publicación del presente acuerdo y su anexo (nueva FICHA de LINEA ESTRATEGICA N° 16) en el Boletín Oficial de Bizkaia y en la página web municipal.

3º.- Comunicar el presente acuerdo a todas las áreas municipales, así como a los Organismos Autónomos dependientes.

113.- APROBACIÓN DE CRÉDITO ADICIONAL PARA AYUDAS PARA EL ALQUILER A FIN DE PROMOVER LA EMANCIPACIÓN.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Maite Arraiza para indicar

Getxok arazo larri bat duela etxebizitzari dagokionez, eta testuinguru horretan kokatzen dutela aurrekontuan 2016an EH Bilduk eskatuta erabaki zena. Badakite neurri jakin batek ez duela gazteen etxebizitzaren arazoa konponduko, baina lagundu egingo duela; beraz, aldeko bozka emango dute.

Santiago Sainzek adierazi du proposamen hori beste bat izan behar dela, eta ez bakarra. Gogorarazi du aurreko osoko bilkuran egiaztatu zela gobernu-taldearen etxebizitza-planean aurreikusitakoaren % 11,34 eraiki dela bakarrik. Adierazi du errentamendu-gastuetarako diru-laguntzaren 900 euroko mugarekin ez dela nahikoa Getxoko etxe gehienek alokairurako; horregatik, uste du muga hori zuzendu beharra dagoela. Proposamenaren alde bozkatuko du, baina gogorarazi du gazteen emantzipaziorako interesgarria litzatekeela logelen alokairurako laguntzak gehitzea, Ciudadanosek Hirigintzako zinegotziari helarazi dizkion etxebizitzaren inguruko neurrietan agertzen den moduan.

Paula Amievak adierazi du GUKen iritziz, hori ezin dela izan gazteek etxebizitzarako sarbidea izan dezaten sustatzeko neurri bakarra. Laguntzek egoera arintzen dute, baina helburua da laguntzak beharrezkoak ez izatea gazteak etxebizitza izan ahal izateko. Taldeen arteko eztabaida bat eskatu du neurri gehiago adosteko, jarduketa horiek ezin direlako egon akordio politiko puntualen mende.

Inazio Uriartek errepikatu du kreditu gehigarriak alkateak edo Udalbatzak ebazten dituela, eta ez komenientzia politikoagatik, baizik eta kudeaketa

que Getxo tiene un grave problema de vivienda y en ese contexto ubican esta actuación que ya se acordó el año 2016 en el presupuesto a instancia de EH Bildu. Saben que una medida concreta no va a solucionar el problema de la vivienda de los jóvenes pero ayuda, por lo que votarán a favor.

Santiago Sainz indica que esta propuesta debe ser una más y no la única. Recuerda que en el Pleno pasado se constató que sólo se ha construido el 11,34% de lo previsto en el plan de vivienda del equipo de gobierno. Indica que el tope de 900 euros como límite de subvención en gastos de arrendamiento no llega para el alquiler para la gran mayoría de los pisos de Getxo, por lo que cree que se debe corregir dicho límite. Apoyará la propuesta pero recuerda que será interesante para la emancipación de los jóvenes incorporar ayudas al alquiler habitacional, tal y como figura en las medidas sobre vivienda que Ciudadanos ha trasladado al concejal de Urbanismo.

Paula Amieva indica que GUK entiende que esta no debe ser la única medida a adoptar para promover el acceso a la vivienda a los jóvenes. Las ayudas mitigan la situación pero el objetivo es que no sean necesarias las ayudas para que los jóvenes puedan acceder a una vivienda. Pide un debate entre todos los grupos para acordar nuevas medidas ya que estas actuaciones no pueden estar al albur de acuerdos políticos puntuales.

Inazio Uriarte insiste en que los créditos adicionales se resuelven por el Alcalde o por el Pleno y no por conveniencia política sino por agilizar la gestión.

arintzeko. Uste du geroz eta adostasun politiko handiagoa dagoela etxebizitzaren inguruko jarduketetan.

Cree que a la vez se evidencia un mayor consenso político en actuaciones sobre vivienda.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu du: aldeko 19 bozka, EAJ (Koldo Iturbe salbu), PP, EH Bildu, PSE-EE, Ciudadanos; 5 abstentzio, GUK eta Koldo Iturbe.

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 19 votos a favor, PNV (excepto Koldo Iturbe), PP, EH Bildu, PSE-EE, Ciudadanos; 5 abstenciones, GUK, Koldo Iturbe.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acuerda:

Onestea, gehigarriko kreditu emateko espediente, zk. 2018/34, zenbatekoa 250.000,00 euro duela, aurrekontu partida hauei lotua dagoena:

Aprobar el Expediente número 2018/34 de Crédito Adicional, por importe de 250.000,00 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Partida	Izendapena Denominación	Zenbatekoa Importe en €
004/1520/4800000	Familiei (Etxebizitza) Familias (Vivienda)	250.000,00
Guztira Total		250.000,00

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos generales	250.000,00
--	------------

Nerea Guijarrubia saiotik irten da.

Nerea Guijarrubia se ausenta de la sesión.

114.- GIZARTE-ZERBITZUETAKO DIRU-LAGUNTZA IZENDUNETARAKO KREDITU GEHIGARRIA ONESTEA.

114.- APROBACIÓN DE CRÉDITO ADICIONAL PARA SUBVENCIONES NOMINATIVAS DE SERVICIOS SOCIALES.

Proposamena irakurri ondoren,

Tras darse lectura a la propuesta se

bozkatu egin da, eta honako emaitza lortu du: aldeko 15 bozka, EAJ (Koldo Iturbe salbu), PP, PSE-EE, Ciudadanos; aurkako 4 bozka, GUK; 4 abstentzio, EH Bildu eta Koldo Iturbe.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

Onestea, gehigarriko kreditua emateko espedientea, zk. 2018/36, zenbatekoa 37.150,00 euro duela, aurrekontu partida hauei lotua dagoena:

somete a votación obteniendo el siguiente resultado: 15 votos a favor, PNV (excepto Koldo Iturbe), PP, PSE-EE, Ciudadanos; 4 votos en contra, GUK; 4 abstenciones, EH Bildu, Koldo Iturbe.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acuerda:

Aprobar el Expediente número 2018/36 de Crédito Adicional, por importe de 37.150,00 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Partida		Programa	Zenbatekoa Importe en €
002/2310/4817300	SAREKIDE	Gizarte ekintza eta gizarteratzea	22.150,00
002/2310/4817400	Cáritas Diocesana	Acción e integración social	15.000,00
Guztira / Total			37.150,00

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos generales	37.150,00
--	-----------

Nerea Guijarrubia saiora sartu da berriz.

Nerea Guijarrubia se se reincorpora a la sesión.

115.- UR-KIROLETARAKO KIROLETAKO HORNIKUNTZARAKO KREDITU GEHIGARRIA ONESTEA.

Proposamena irakurri ondoren, bozkatu egin da, eta honako emaitza lortu du: aldeko 15 bozka, EAJ (Koldo

115.- APROBACIÓN DE CRÉDITO ADICIONAL PARA EQUIPAMIENTO DEPORTIVO PARA DEPORTES NAUTICOS.

Tras darse lectura a la propuesta se somete a votación obteniendo el siguiente resultado: 15 votos a favor,

Iturbe salbu), PP, PSE-EE, Ciudadanos; aurkako 4 bozka, GUK; 5 abstentzio, EH Bildu eta Koldo Iturbe.

PNV (excepto Koldo Iturbe), PP, PSE-EE, Ciudadanos; 4 votos en contra, GUK; 5 abstenciones, EH Bildu, Koldo Iturbe.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acuerda:

Onestea, gehigarriko kreditua emateko espedientea, zk. 2018/37, zenbatekoa 130.000,00 euro duela, aurrekontu partida hauei lotu dagoena:

Aprobar el Expediente número 2018/37 de Crédito Adicional, por importe de 130.000,00 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Partida		Programa	Zenbatekoa Importe en €
008/3400/7310001	Erakunde Autonomoei Organismos Autónomos	Kirolaren arloko administrazio orokorra Administración general de deportes	130.000,00
Guztira / Total			130.000,00

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos generales	130.000,00
--	------------

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

116.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ERREFUXIATU ETA MIGRANTEAK

Paula Amievak ondorengo mozioa irakurri du:

Lehengo egunean, Saharaz azpiko 46 immigratzaile, gehienak Malitik eta Gineatik etorritakoak eta haietako bi adingabeak, Almeriako

MOCIONES E INTERPELACIONES

116.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK S/ LAS PERSONAS REFUGIADAS Y MIGRANTES.

Paula Amieva da lectura a la siguiente moción:

Se han producido unos hechos en los que 46 personas inmigrantes subsaharianas, la mayoría de ellas procedentes de Malí y Guinea, y

Gurutze Gorriak autobusez bidali zituen Almeriatik Donostiako autobus-geltokirantz. Donostiako gizarte-zerbitzuek (Aldundikoek) edo Euskadiko Gurutze Gorriak lagunduko zietela agindu zitzaien; erakunde horiek ukatu egin dute gaiaren berri izan zutenik. Azkenean, larrialdietarako aterpetxe batean eman zuten gaua, eta Gurutze Gorriak artatu zituen. Poliziako iturriak adierazi dute litekeena dela Espainiara pateran iritsi izana lehengo astean, eta azken helmuga Frantzia izatea. Gainera, oraintsu antzeko gertaerak izan ditugu berriz ere: 32 pertsona zekartzan autobus bat heldu da Bilbora eta berriro izan dugu Donostiakoa bezalako egoera. Horrek berretsi egiten ditu jarraian azalduko ditugun argudioak.

Gertaera horiek direla eta, GUK taldekook adierazten dugu lehenbailehen aldatu behar dela Atzerritarrei buruzko Legea. Lege guztiz bidegabea da, herritarrak kategoriatan sailkatzen ditu eta pertsonen portzentaje bat eskubiderik gabe bizitzera kondenatzen du, arau gisa aplikatuz salbuespenezko erregimen bat. Milaka pertsona sartzen dituzte azkenean CIE-etan, eta hori, gure iritziz, egoera erabat bidegabea da. Izan ere, gogorarazi nahi dugu migratzea ez dela delitua; aitzitik, giza eskubidea da, pertsona guztiei dagokien eskubidea, eta inor ez lukete giltzapetu behar eskubide hori baliatzeagatik.

dos de ellas menores de edad, han sido enviadas en autobús por la Cruz Roja de Almería a la estación de Donostia procedentes de Almería. Se les había prometido que serían atendidas por los servicios sociales de San Sebastián (Diputación) o por la Cruz Roja Euskadi, organismos que niegan haber tenido conocimiento alguno del tema. Finalmente pasaron la noche en un albergue de urgencia y atendidas por la Cruz Roja. Fuentes policiales han señalado que podrían haber llegado a España en patera la semana pasada y su destino final sería Francia. Además, se acaba de producir unos hechos análogos, y es que ha llegado un autobús de 32 personas a Bilbao, reproduciéndose la misma situación que en Donostia, con lo cual se reafirman todos los argumentos que vamos a exponer a continuación.

Sobre estos hechos, desde GUK manifestamos que es urgente modificar la ley de extranjería. Una ley profundamente injusta que categoriza a la ciudadanía y que condena a un porcentaje de personas a vivir sin derechos aplicando, como norma, un régimen de excepcionalidad. Son miles las personas que son integradas finalmente en los CIEs, lo cual consideramos una situación totalmente injusta ya que recordamos que migrar no solo no es un delito, sino que es un derecho humano, un derecho inherente a todas las personas y nadie debería ser encarcelada por ejercerlo.

Bistan denez, erreskatatutako pertsona guztiek nahikoa sufritu dute eta gure betebeharra da haiek babestea. Ezin dugu aitzakiarik jarri edo burokraziara jo gizaki horiek etorkizunaz gabetzeko. Nazioarteko babesa merezi dute, eta espero dugu horrela haien egoera konpontzea. Era berean, "Aquarius" auziko migratzaileen egoera ere erregularizatu dadin nahi dugu.

Kezkaturik gaude, eta uste dugu denok ahalegindu behar garela Valentziakoa bezalako mobilizazioetan ikusten ari garen xenofobiaren eta arrazakeriaren oldarrari aurre egiten. Pedagogia eta lan askoren beharra dago, bai eta bizikidetasunaren aldeko apustu politikoarena ere. GUK taldetik eskua luzatzen dugu, ezin bestela izan, eta espero dugu auzi honi merezi duen garrantzia emango diotela gainerakoek, gizakien lekualdaketak hauteskunde helburuetarako erabili beharrean.

Azaldutako guztiagatik, Getxoko GUK taldekook ERABAKI-PROPOSAMEN hau aurkezten diogu Getxoko Udalaren Osoko Bilkurari:

1. Getxoko Udalak Estatuko Gobernua premiatzen du errefuxiatuei eta migratzaileei harrera egiteko gaur egun Estatu osoan dauden plazen kopurua handitu dezan.

2. Getxoko Udalak Eusko

Es obvio que todas las personas rescatadas han sufrido lo suficiente y nuestro deber es protegerlas. No cabe buscar subterfugios o burocracia para volver a despojar de futuro a estos seres humanos. Se merecen protección internacional y esperamos que así se resuelva su situación. De la misma forma, también deseamos que se regularice la situación de aquellas personas migrantes del caso "Aquarius".

Estamos preocupadas y entendemos que todas debemos ocuparnos en abordar el auge de la xenofobia y del racismo que estamos viendo en movilizaciones como las de Valencia. Hace falta mucha pedagogía y mucho trabajo, así como una apuesta política por la convivencia. Como no puede ser de otro modo, desde GUK Getxo tendemos la mano y esperamos que el resto ponga esto en el lugar de importancia que merece, lejos de hacer una utilización electoralista de los desplazamientos de seres humanos.

Por todo lo expuesto, desde GUK Getxo proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

1. El Ayuntamiento de Getxo insta al Gobierno del Estado a realizar una ampliación de las plazas de acogida actualmente existentes tanto para personas refugiadas como para personas migrantes en el conjunto del Estado.

2. El Ayuntamiento de Getxo

Jaurlaritza premiatzen du baterako gogoeta prozesu bat bultza dezan, Euskadiko erakunde-maila guztietan erabiltzen ari diren migrazio-politikei koherentzia eta ikuspegi estrategikoa emateko, eta Eusko Jaurlaritzaren aurrekontuetan errefuxiatuen krisiari aurre egiteko ezarritako funtsa erabil dezan, Euskadira iristen diren migratzaile, errefuxiatu eta paseko etorkinentzako egiturazko babes gisa.

3. Getxoko Udalak Bizkaiko Foru Aldundia premiatzen du abian jar dezan, zerbitzu espezializatu gisa duen eskumena baliatuta, migratzaile eta errefuxiatuen harrera, lehendik badiren programez gainera programa osagarriak erabiliz, erakunde espezializatuen eskariei erantzungo dietenak; esaterako, lehen harrerarako aterpetxe baten sorrera, edota etxebizitzarako eskubidea eta beste batzuk benetan gauzatzeko aukera, ezinbestekoak baitira gainerako eskubideak garatu ahal izateko.

4. Getxoko Udalak sentikortze eta bizikidetza programak aktibatuko ditu, eta beharrezkoak diren baliabide guztiak jarriko ditu (giza baliabideak, ekonomikoak, materialak, teknikoak eta juridikoak), herrietan bizilagun berriekiko bizikidetasuna sustatzeko eta kalitatezko harrera sustatzeko.

Elena Coirak, gobernu-taldearen izenean, erdibideko zuzenketa bat aurkeztu du. Irakurri egin du:

insta al Gobierno Vasco a impulsar un proceso de reflexión compartido para dotar de coherencia y de visión estratégica a las políticas migratorias que se dan en todos los niveles institucionales de Euskadi y a utilizar el fondo establecido para el apoyo a la crisis de las personas refugiadas en los presupuestos del Gobierno Vasco, como un apoyo estructural a las personas migrantes, refugiadas y en tránsito en Euskadi.

3. El Ayuntamiento de Getxo insta a la Diputación Foral de Bizkaia a poner en marcha en orden a su competencia como servicio especializado, la acogida de personas migrantes y refugiadas con programas complementarios a los existentes que respondan a las demandas de las entidades especializadas como la creación de un albergue de primera acogida, o el acceso real a los derechos como el derecho a la vivienda, indispensables para desarrollar el resto de derechos.

4. El Ayuntamiento de Getxo activará programas de sensibilización y convivencia además de poner en marcha todos los recursos personales, económicos, materiales, técnicos y jurídicos necesarios para fomentar la convivencia en los pueblos con las nuevas vecinas y vecinos para fomentar una acogida de calidad.

Elena Coria, en nombre del equipo de gobierno, presenta una enmienda transaccional a la que da lectura:

“1.- Getxoko Udalak modu positiboan baloratu ditu Espainiako Gobernuak duela gutxi harrera-konpromisoak betetzeari dagokionez hartu dituen erabakiak, aurreko gobernuak sistematikoki betetzen ez zituenak. Hori dela eta, alde agertu da EBko lurraldetik igarotzen diren migratzaileen eta errefuxiatuen egoeraren gaineko eztabaida sakona sustatzen jarraitzeko, zeinaren bitartez aztertu eta berrikusiko diren kanpo-politikak, mugak kanpora ateratzeko politikak, herrialdeetako harrera-politikak, kide diren estatu guztien erantzukizuna eta Europar Batasunean dauden baterako harrera-politikak.

2.- Getxoko Udalak modu positiboan baloratu ditu Eusko Jaurlaritzak eta Bizkaiko Foru Aldundiak gai horren inguruan hartu dituzten neurriak, eta erakunde horiei eskatu nahi die errefuxiatuak hartzeko eta gizarteratzeko Erakundeen arteko Gizarte Batzordeak zein migratzaileei zuzendutako jarduketak baloratzeko ezarritako Erakundeen arteko Batzordeak hartu dituzten erabakietarako baliabide nahikoak ematen jarraitzeko.

3.- Getxoko Udala errefuxiatuentzako batasuneko babesean laguntzeko nazioarteko adierazpenean jasotako printzipioen alde agertu da. Ekimenaren bitartez, herritarrek, gizarte-entitateak eta udalak nahasi nahi dira jaioterritik ihes egin behar duten pertsonak hartzeari dagokionez, berriz finkatzeko estatuko programen osagarri gisa, bai eta bertan hartzen diren errefuxiatuen kopurua handitzeari dagokionez ere herritarren,

“1.- El Ayuntamiento de Getxo, valorando positivamente la adopción de las recientes decisiones adoptadas por el Gobierno de España en relación al cumplimiento de los compromisos de acogida que se vinieron incumpliendo sistemáticamente por el anterior ejecutivo, se muestra favorable a seguir promoviendo un debate en profundidad sobre la situación de las personas migrantes y refugiadas que transitan por el territorio de la UE, que incluya un análisis y revisión de las políticas exteriores, las políticas de externalización de fronteras, las políticas de acogida de los países, las responsabilidades de todos los estados miembros y las políticas de acogida del conjunto de la Unión Europea.

2.- El Ayuntamiento de Getxo valorando positivamente las medidas adoptadas por el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Bizkaia en esta materia, insta a estas instituciones a seguir acompañando con recursos suficientes los acuerdos adoptados por la Comisión Interinstitucional-Social para la acogida e integración de personas refugiadas, así como por la Comisión Interinstitucional establecida para la valoración de las actuaciones dirigidas a personas migrantes.

3.- El Ayuntamiento de Getxo se muestra favorable a los principios recogidos en la Declaración Internacional de apoyo al patrocinio comunitario de refugiados, una iniciativa para que ciudadanos, entidades sociales y ayuntamientos se involucren a la hora de recibir a quienes huyen de sus países, complementando los programas estatales de reasentamiento e incrementar el número de refugiados

GKE-en, gizarte-taldeen eta tokiko autoritateen inplikazioaren eta autoantolaketaren bitartez."

Paula Amievak uste du aurkeztutako testuan bat datozen puntua daudela. Eskertu egin dute, baina uste dute instituzioak ez direla ari arazoa aurkeztutako zuzenketan agertzen den bezain ondo kudeatzen. Hori dela eta, ez dute bere egiten.

Elena Coirak adierazi du Getxoren ezaugarri bat dela aniztasunari harrera egiteko eta hura integratzeko duen gaitasuna, baita garapenerako lankidetzan duen elkartasun-politika ere. Jasotako errekonozimenduak eta gizartea sentibilizatzeko lanetan egindako jarduketak eta jorratutako esparruak aipatu ditu. Horregatik, mozioaren kontra bozkatuko dute, planteatzen dena gaindituta dagoelako, eta ez delako udalaren eskumena kasu askotan. Aurkeztutako mozioak ezikusiaarena egiten du Getxoko Udalak egiten duen lanarekin. Hori dela eta, uste du bilatzen den bakarra dela katastrofe humanitario batetik etekin politikoa ateratzea.

Nerea Guijarrubiak kritikatu egin du errefuxiatuen sufrimenduaren errealitatea. Uste du, mozioan adierazten denaz gain, kritikatu beharra dagoela Europar Batasunak izandako jarrera, ahaztu egin baitzaizkio bere oinarrizko irizpideak, eta bere alderdi krudelena erakusten ari baita. Guztiz aldentuta dago beharrezkoa denetik, ez baitu

acogidos mediante la implicación y autoorganización de ciudadanos, ONG, grupos sociales y autoridades locales."

Paula Amieva entiende que dentro del texto presentado hay puntos coincidentes, lo que agraceden pero estiman que no se está gestionando por las instituciones el problema tan bien como se recoge en la enmienda presentada por lo que no la asumen.

Elena Coria manifiesta que Getxo destaca por su capacidad de acogida e integración de la diversidad así como por su política de solidaridad en la cooperación al desarrollo, informando de los reconocimientos recibidos y las actuaciones y marcos en los que se actúa así como la labor de sensibilidad social que se realiza, por ello van a votar en contra de la moción ya que lo que se plantea está superado y no es competencia municipal en muchos casos y se presenta una moción ignorando lo que se está realizando desde el Ayuntamiento de Getxo y las entidades sociales, por lo que estima que lo único que se busca es un redito político de una catástrofe humanitaria.

Nerea Guijarrubia critica la realidad del sufrimiento de los refugiados. Cree que además de lo que se indica en la moción hay que criticar la actuación de la Unión Europea que se ha olvidado de sus criterios fundacionales y está mostrando su aspecto más cruel, totalmente alejado de lo que es necesario ya que no salvan vidas y además sancionan a aquellos que

bizitzarik salbatzen eta, gainera, zigortu egiten baititu errefuxiatuei laguntzen dietenak. Uste dute asko dagoela egiteko. Nazioarteko arazo bat da, eta Estatuak eta nazioarteko organismoak dira erantzule handienak. Euskal Herria ez da Estatu bat, eta egoera horrek are ikusgarriago bihurtzen du Estatu propio bat izateko beharra, eraginkorrago jardun ahal izateko. Ez du ahaztu instituzioek utzi duten lana egiten ari diren boluntarioen lana. Lan horren adibide da Ongi Etorri Errefuxiatuak elkarteak egindako lana eta Bilboko boluntarioek duela gutxi egindakoa, baita nazioarteko testuinguruan ere. Uste du egokiena dela elkarrekin eta boluntario horiekin elkarlanean aritzea, eskertu egin die egindako lana eta haien aldarrikapenekin bat egin ditu. Ez du zalantzan jarri euskal instituzioek egin duten lana, baina uste du laguntza eta inplikazioa sustatu daitekeela.

Paula Amievak adierazi du gai horren inguruan eztabaidatzea ez dela protagonismoa bilatzea, baizik eta arazo horrekiko konpromisoan aurrera egitea. Adierazi du Bilbon badaudela bizilagunen laguntzari esker bizi diren errefuxiatuak, eta, batzuetan, gertuko instituzioak aurka daudela. Bilbo aseta dago, eta bertako bitartekoek ez daukate gaitasunik dagoeneko. Errefuxiatuak guda-eremuetatik ihes egiten ari dira, herrialde honetan bere garaian egin zuten moduan; garai horretan ihes egin zutenek ere harrera eskatu zuten. Emigrazioa ez da errefuxiatuek nahi duten erabaki bat. Uste du

se dedican a ayudar a los refugiados. Creen que hay mucho por hacer. Es un problema internacional y los Estados y los organismos internacionales son los mayores responsables. Euskalherria no es un Estado y estas situaciones hacen que sea todavía más visible la necesidad de disponer de un Estado propio para actuar de manera más eficaz. No puede olvidar la labor de los voluntarios que cubren la labor que dejan las instituciones, como se demuestra por la labor realizada por Ongi Etorri Errefuxiatuak y recientes actuaciones de voluntarios en Bilbao y también en los ámbitos internacionales. Cree que lo oportuno es colaborar con dichas organizaciones y voluntarios a los que agradece su labor y hace propias sus reivindicaciones. No ponen en duda la labor que han venido realizando las instituciones vascas pero cree que la ayuda e implicación puede incentivarse.

Paula Amieva indica que debatir sobre este tema no es buscar protagonismo sino ayudar a avanzar en el compromiso con esta problemática. Indica como en Bilbao hay refugiados que están sobreviviendo por la ayuda vecinal y a veces con oposición de las instituciones cercanas. Bilbao está saturado y sus medios no dan para más y los refugiados están huyendo de zonas de guerras como gente de este país hizo en épocas anteriores y que también demandaron acogida. La emigración no es una decisión querida por los refugiados. Cree que se acoge a los que vienen de

turista moduan datozenak hartzen badira, bizimodu duinago baten bila datozenak ere hartu egin behar direla. Uste du Udalak abian jarri beharko lituzkeela harrera oneko hitzak, eta desaktibatu egin beharko lituzkeela haien aurkako jarrerak. Horrez gain, azaldu egin beharko luke errefuxiatuen, etorkinen eta sozialki baztertuta daudenen egoera, eta kolektibo bakoitzarentzako beharrezko neurriak hartu beharko lituzke. Boluntarioen lana aintzatetsi du, baita Udalarena ere, baina uste du hobetzeko tartea badagoela oraindik.

Santiago Sainzek uste du mozioak zentzua eta zorroztasuna falta duela. Instituzio guztiei eskatu diete gauzak egin ditzaten, baina gobernatzen ari diren lekuetan ez dute egiten. Madrilgo Udalaren kudeaketaren datuak eman ditu, GUKen mozioan egindako adierazpenekin kontraesanean daudenak. Uste du udal horien kudeaketa populismoa dela. Jasotzen dituen ageriko gauzek ez dute laguntzen bere babesa emateko. Errefuxiatuen eta etorkinen arteko ezberdintasuna, aplikagarria den araudia adierazita. Uste du Europak onartu behar duela Espainia bezalako herrialdeen kostak Europar Batasunaren muga direla, eta beharrezkoa dela egun gobernu sozialistari eskatu zaion politika komuna. GUKi kritika egin dio, Getxoko herritarrak sensibilizatu beharri buruz dionagatik; izan ere, Getxoko herritarren nolakotasunei ezikusiarrena egitea da, tolerantak eta solidarioak baitira. Amaitzeko, gaiaren

turismo hay que acoger también a los que buscan una forma de vida digna. Cree que el ayuntamiento debe poner en marcha las palabras de buena acogida y desactivar comportamientos contrarios así como explicar la diferente situación de refugiados, inmigrantes y excluidos sociales adoptando las diferentes medidas necesarias para cada colectivo. Reconoce la labor de las personas voluntarias y también del ayuntamiento pero creen que todavía queda margen de mejora.

Santiago Sainz cree que la moción carece de sentido y de rigor. Piden a todas las instituciones que hagan cosas pero allá donde gobiernan no lo hacen. Da datos de la gestión del Ayuntamiento de Madrid que contradice las manifestaciones que se realizan en la moción de GUK. Cree que la gestión que realizan esos ayuntamientos es populismo. Las obviedades que recoge la moción no ayudan a su apoyo. Diferencia entre refugiados e inmigrantes indicando la diferente normativa de aplicación. Estima que Europa debe asumir que las costas de países como España son la frontera comunitaria y es necesaria una política común que demanda al actual gobierno socialista. Critica a GUK por lo que manifiesta de necesidad de sensibilización de la ciudadanía de Getxo ya que es ignorar la realidad de como es dicha ciudadanía que es tolerante y solidaria. Finaliza dando lectura a la normativa internacional sobre la cuestión.

inguruko nazioarteko araudia irakurri du.

Miguel Ibabek adierazi du mozioak Podemosen jarrera islatzen duela. Mozioak ahaztu egiten du jendea lanean ari dela arazoa konpontzeko, hala nola Estatuko segurtasun kidegoak, Caritas eta abar. Mozioak Estatuaren jarduketan inguruan Podemosek duen iritzia jasotzen du. Gobernu-taldeak erantzun du zeinen ondo egiten duen, eta EH Bilduk Estatu propioa eskatzeko baliatu du aukera. Horrek ekarri du eztabaida surrealista bat sortzea, eta mozioak dimentsio elektoralista dauka, Getxok ez duelako eskumenik mozioan planteatzen denerako, eta beste instituzioei eskaerak egiten dizkie, horiek zehaztu gabe. Gainera, eskatzen du Udalak bitartekoen laguntza osoa eman dezan, biztanleen eta errefuxiatuen arteko elkarbizitza sustatzeko. Galdetu du aurrekontu guztia horretarako bideratzea den helburua. Podemosek Madrilgo Udalean egindako jarduketan datuak eman ditu, helburu elektoralistak agerian uzteko. Adierazi du GUK taldeak gin beharrekoa dela Podemos Madrileran jotzea, Atzerritarrei buruzko Legea aldatzeko.

Elena Coirak adierazi du GUK taldeak aniztasun-politiken inguruan eskatutakoa duela 15 urte baino gehiagotik egiten ari dela Getxon. Errepikatu egin du Getxoko Udala zein jarduketetan ari den parte-hartzen eta zein lan egiten ari den elkarteekin eta biztanleekin. Getxon hitzetatik ekintzara duela 15 urte baino

Miguel Ibabe manifiesta que la moción refleja el talante de Podemos. La moción se olvida de la gente que está trabajando para solucionar el problema como son los cuerpos de seguridad del Estado, Cáritas, etc. La moción recoge la opinión de Podemos sobre la actuación del Estado. El equipo de gobierno contesta lo bien que lo hace el Ayuntamiento de Getxo y EH Bildu aprovecha para pedir un Estado propio, lo que está promoviendo un debate surrealista y la moción tiene una dimensión electoralista ya que Getxo no tiene competencias en lo que se plantea en la moción y pide a otras instituciones sin concretar las peticiones y piden también que el ayuntamiento de un apoyo absoluto de medios para fomentar la convivencia con los vecinos y vecinas de las personas refugiadas, preguntando si se trata de dedicar todo el presupuesto para ello. Da datos sobre la actuación de Podemos en el Ayuntamiento de Madrid evidenciando unos afanes electoralistas. Indica que lo que debe hacer GUK es dirigirse a Podemos Madrid para cambiar la Ley de Extranjería.

Elena Coria manifiesta que lo que demanda GUK respecto a políticas sobre la diversidad se está llevando a cabo en Getxo desde hace más de 15 años. Repite las actuaciones en las que está participando el Ayuntamiento de Getxo y el trabajo que están realizando con asociaciones y vecinos. En Getxo se ha pasado de

gehiago igaro zen, Udalaren eskumenen esparruan arituta.

Paula Amievak kritikatu egin du Madrili buruz gehiago hitz egitea Getxori buruz baino. Erreferentzia zehatzak Bilbori buruz egin ditu, gertu dagoelako eta Getxok lagundu dezakeelako. Esan du GUKek zer egin duen beste elkarte eta boluntario batzuekin errefuxiatuen gaiaren inguruan. Ados dago, Getxoko herritarrak abegitsuak eta solidarioak dira, eta, horregatik, inplikazio gehiago eskatu die. Aintzatetsi egin dute entitateek egiten duten lana, gaiaren inguruan lanean ari direnetako bat bera ere kanpoan utzi gabe. Mozioaren arazoia da egoera inguru hurbilean gertatzen ari dela orain. Ez dute uste surrealista denik arazo horren inguruan eztabaidatzea, eta talde batzuek neurri zuzenak planteatzearen falta sumatu du.

Santiago Sainzek adierazi du poztu egiten duela GUKek Getxoko herritarren izaera solidarioa eta abegitsua aintzatestea, eta adierazi du, horrela, laugarren puntuari planteatutakoa soberan dagoela eta arazoa alegiazkoa dela. Kontuan izanda Getxon egiten den lana, GUKi planteatu dio bere posizioa ardura politikoak dituen beste lurralde-esparru batzuetara helaraztea.

Bozkatu egin da eta ez da onartu, honako emaitza hau lortu du: aldeko 8 bozka, GUK, EH Bildu; aurkako 15 bozka, EAJ (Koldo Iturbe salbu), PP, PSE-EE, Ciudadanos; abstentzio 1, Koldo

las palabras a los hechos hace más de 15 años actuando en el marco de las competencias municipales.

Paula Amieva critica que se hable más de Madrid que de Getxo. Las referencias concretas las ha realizado a Bilbao por su proximidad y por lo que Getxo pueda ayudar. Indica lo que GUK ha realizado en colaboración con otras asociaciones y voluntarios en relación al tema de refugiados. Esta de acuerdo en que los ciudadanos de Getxo son acogedores y solidarios y por ello les pide más implicación. Han reconocido las labores que realizan entidades sin excluir a ninguna que trabaja en el tema. La razón de la moción es la situación que está ocurriendo ahora en un entorno próximo. No creen surrealista que se debata sobre esta problemática y echa en falta que se plantee por algunos grupos medidas concretas.

Santiago Sainz indica que se alegra porque GUK reconozca el carácter solidario y acogedor de la ciudadanía de Getxo y, por tanto, lo que plantea en el punto cuarto sobra y además es un problema imaginario. Teniendo en cuenta la labor que se realiza en Getxo plantea a GUK que traslade su posición a otros ámbitos territoriales donde tienen responsabilidades políticas.

Sometida la moción a votación es rechazada el obtener 8 votos a favor, GUK, EH Bildu; 15 votos en contra, PNV (excepto Koldo Iturbe), PP, PSE-EE, Ciudadanos; 1 abstención, Koldo Iturbe.

Iturbe.

117.- GUK UDAL TALDEAK
AURKEZTUTAKO MOZIOA:
IBARBENGOAKO GAUEKO
OBRAK

Enrique Pradak mozioa irakurri du.

Joseba Arregik adierazi du mozioa datorrela jarduketa administratibo batetik, eta espedientetik datozen funtsezko datuak eman ditu. Adierazi du uztailaren 4an dekretu bat eman zela, onartu egiten zuena obrak egiten dituen ABEEaren eskaera. Horren aurka, GUKek berraztertze-errekurtso bat aurkeztu zuen uztailaren 6an, uste zuelako aplikagarria zen legedia hausten zuelako. ABEEak, uztailaren 10ean, adierazi zuen gaueko lanak amaitu zirela. Egitate horiek ikusita, errekurtsoa aztertu da, eta txosten juridikoaren berri eman da; bertan, errekurtsoa onartzen da, ez bertan jasotako arrazoen ondorioz, baizik eta Udalak ez duelako eskumenik gaueko obren baimena emateko, baimen hori ematea Eusko Jaurlearitzari baitagokio. Horrez gain, ondorioztatzen du ABEE adjudikaziodunak Udalari egindako komunikazioa hura jakinarazteko izan zela, eta ez baimena eskatzeko. Adierazi du obrak amaituta daudela, eta deigarria egiten zaiola azken informazio-batzordean gai horren inguruko galderarik egin gabe osoko bilkuran aurkeztu izana. Esan du Autonomia Erkidegoko administrazioetik higiezinako bizilagunei jakinarazi zaiela obrak

117.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL GUK S/LAS OBRAS
NOCTURNAS DE
IBARBENGOA.

Enrique Prada da lectura a la moción.

Joseba Arregi manifiesta que la moción deriva de una actuación administrativa y aporta datos fundamentales que se derivan del expediente indicando que el 4 de julio se dictó un decreto autorizando la solicitud de la UTE que ejecuta las obras frente al que GUK planteó un recurso de reposición el 6 de julio por entender que vulneraba la legislación de aplicación. La UTE el 10 de julio indicó que los trabajos de noche se habían finalizado. A la vista de estos hechos se ha analizado el recurso y da cuenta del informe jurídico en el que se concluye estimando el recurso, no por las razones recogidas en el mismo sino porque el ayuntamiento no es competente para otorgar la autorización de las obras nocturnas, autorización que corresponde al Gobierno Vasco y que la comunicación de la UTE adjudicataria al ayuntamiento fue para conocimiento del mismo y no para su autorización. Manifiesta que las obras están concluidas y le llama la atención que en la última comisión informativa no se realizara ninguna pregunta sobre esta cuestión y posteriormente se presenta al Pleno. Indica que por parte de la administración autonómica se ha informado a los

hasi eta amaitu egin direla.

Enrique Pradak esan du gaiak nahikoa kezkatzen dituela. Onartu egin ditu zinegotziak azaldutako egitateak, baina espedientean dagoen ABEEaren idatzia ikusita, ikusten da azpiegitura-obrak dioela zarata ez dela haren eskumena. Lehen obra-egunean, bizilagunak kexatu egin ziren, eta Ertzaintza izan zen haiekin. Ertzaintzak Udaltzaingora bideratu zituen, eta ez dago jasota inongo neurketarik egin zenik. Uztailaren 3an egoera errepikatu egin zen, eta bizilagunen lehen salaketa planteatu zen. Salaketa horren aurrean, arduradunak esan zuen Udalari baimena eskatu ziotela eta izapidetzen ari zela, baina Udalak baimena eman ziela obrak hasteko. Dekretuak eman zenean, hiru egun zeramatzen lanean, bertan onartzen den arren obrak ezin zirela baimenik gabe hasi. Bizilagun batek administrazioarekiko auzien jurisdikziora jo zuen, eta dagokion epaitegiak agindu zuen obrak berehala gelditzeko, ABEEak gaueko lanak amaitutzat jo zituen egunean. Gehiegizko zaratak osasunean dituen eragin larriak zerrendatu ditu, eta salatu egin du bizilagunak inongo babesik gabe utzi dituela Udalak, haiengana jo ere ez baitu egin. Uste du obretarako baimena eman dela bizilagunak mesprextatuz, ordurako ageriko ez-betetzeak baitzeuden, Udaltzaingoarekin kontrol sonometrikoak ezagunak baitziren. Mingarria egiten zaio Udalak biztanleak ez entzutea eta ez babestea, eta, jarduketa hori

vecinos del inicio y finalización de las obras.

Enrique Prada indica que el tema les genera bastante preocupación. Reconoce los hechos manifestados por el concejal pero viendo el escrito de la UTE en el expediente se ve que la obra de infraestructura manifiesta que no es competencia suya el ruido. El primer día de la obra los vecinos se quejaron y fueron atendidos por la Ertzaintza que los dirigió a la Policía Local sin que conste que se realizara ninguna medición. El día 3 de julio se repite la situación y se plantea la primera denuncia vecinal y ante dicha denuncia el encargado dice que han pedido permiso al ayuntamiento y que se está tramitando pero que el ayuntamiento les ha autorizado que comiencen las obras. El Decreto se dicta cuando se llevan tres días trabajando, pese a que en el mismo se reconce que no puede iniciarse las obras sin la autorización. Un vecino acudió a la jurisdicción contencioso-administrativa y el juzgado correspondiente ordenó la paralización inmediata de las obras el día que la UTE daba por finalizado el trabajo nocturno. Detalla los efectos sobre la salud que tiene el ruido excesivo y que son graves a la vez que denuncia el absoluto desamparo de los vecinos por parte del ayuntamiento, ya que ni siquiera se ha dirigido a los mismos. Estima que se han autorizado las obras con menosprecio a los vecinos ya que existían para entonces evidentes incumplimientos conociéndose ya controles sonométricos de la Policía

larria iruditzen zaienez, gaia Udalbatzara ekarri dute.

Nerea Gujarrubiak adierazi du egoerak kezkatu egiten dituela; gainera, biztanleen borondatearen aurka eraikitzen ari diren aparkaleku bateko obrak dira. Jarduketa hori kalteak eragiten ari da, eta Udalari dagokio herritarren ongizatea bermatzea, eta, kasu honetan, Udalak ez du jardun jardun behar zuen moduan. Ondo iruditzen zaie batzordean informazioa ematea eta gaia osoko bilkuran planteatzea ere bai, jakiteko talde politiko bakoitzak zein jarrera hartzen duen. Dena den, bizilagunei kaltea eragin zaie dagoeneko, eta espero du balio izatea etorkizunean Udalak kontrolatu dezan zer egiten den, biztanleak babesteko, nahiz eta bere eskuduntzakoak ez diren lanak izan.

Eduardo Andradek adierazi du garrantzitsua dela informazio-batzordean zehaztasun guztiak ematea, eta gobernu-taldeari eskatutako mozioa bete dezan hura onartzen bada.

Joseba Arregik adierazi du batzordean galdetutakoari erantzungo diotela, beti egin izan duten moduan. Kasu honetan, obrak egiteko organo eskuduna Eusko Jaurlaritza zen. Adierazi du obrak gauez ez egiteko beste aukera zela egunean zehar egitea, eta, horretarako, metro zerbitzua geldiarazi behar zen. Hori ez zaie

Local. Le duele que el ayuntamiento no atiende ni proteja a los vecinos y ante esa actuación que les parece grave han presentado la cuestión al Pleno.

Nerea Gujarrubia manifiesta que esta actuación les preocupa, además se trata de las obras de un parking que se está construyendo contra la voluntad de los vecinos y esa actuación está generando daños y corresponde al ayuntamiento garantizar el bienestar de la ciudadanía y en esta caso el ayuntamiento no ha actuado como debiera y les parece bien que se de información en la comisión y también que se plantee el tema en el Pleno para conocer el posicionamiento de los diferentes grupos políticos aunque el daño ya se ha producido a los vecinos y espera que sirva para que en un futuro, aunque no sean obras de competencia municipal, el ayuntamiento controle lo que se realiza para que no se perjudique a los vecinos.

Eduardo Andrade manifiesta que es importante que en la comisión informativa se den todos los detalles y pide al equipo de gobierno que cumplan con la moción si resulta aprobada.

Joseba Arregi indica que responderán en la comisión a lo que se les pregunte como siempre vienen realizando. En este caso el competente para realizar las obras era el Gobierno Vasco. Indica que las alternativas a realizar las obras de noche solamente es hacerlas durante el día y para habría que paralizar el servicio del metro, lo

neurritzkoa iruditzen. Ados dago inpaktuak minimizatzen saiatzearekin, baina ezin dira jarrera irrazionalak eduki.

Nerea Guijarrubiak uste du EH Bilduren aukera aparkalekua ez egitea izango litzatekeela.

Enrique Pradak errepikatu du lehenengo gauza dela bizilagunei erantzutea, eta haiek babesik gabe ez uztea. ABEEak Udalari baimena eskatu zion, uste zutelako haiek eman behar zutela baimena. GUKek kritikatu egiten du egiten ari den obra. Berriz esan du Udalak ez zuela bizilagunengana jo, eta obrak hasteko baimena eman zuela, zegokion baimena eman gabe zegoenean. Amaitzeko, adierazi du Udalak arretarik eman ez dion kasu argia dela.

Joseba Arregik adierazi du Udala presente zegoela Udaltzaingoaren bitartez; hark egiten ditu kontrol sonometrikoak. Horrez gain, esan du Udalak eman duela GUKek erabili duen informazioa, eta arduratu zela bizilagunei informazioa emateaz eta obren epea laburtzeaz. Amaitzeko, esan du Udalak ez duela ahozko baimenik ematen.

Eduardo Andradek berretsi du biztanleentzako egitate kaltegarri bat gertatu dela, eta uste duela bazeudela beste irtenbide tekniko batzuk obrak egiteko moduari dagokionez. Uste du Udalak utzikeria izan duela kasu honetan, eta zerrendatu dituen beste

cual no le parece proporcionado. Comparte que se busque minimizar impactos pero sin caer en actitudes irracionales.

Nerea Guijarrubia entiende que la alternativa de EH Bildu a estas obras sería no realizar el parking.

Enrique Prada insiste en que lo primero es atender y no dejar desamparados a los vecinos. La UTE ha pedido permiso al ayuntamiento porque estima que son los que tienen que autorizar. GUK es crítico con la obra que se está realizando. Insiste en que el ayuntamiento no se ha dirigido a los vecinos y ha autorizado que se inicien las obras sin que se hubiera otorgado el permiso correspondiente. Finaliza indicando que es un caso evidente de desatención municipal.

Joseba Arregi indica que el ayuntamiento estaba presente a través de la Policía Local que es la que levanta los controles sonométricos, así como que el ayuntamiento ha dado la información de la que se vale GUK y que se preocupó de que se informara a los vecinos y que se acertara el plazo de las obras. Finaliza indicando que el ayuntamiento no da permisos verbales.

Eduardo Andrade constata que se ha producido un hecho dañoso para los vecinos y cree que habría soluciones técnicas alternativas a la forma de hacer las obras. Cree que se ha producido una desidia municipal en este caso como en otros muchos casos que pasa a

batzuetan ere bai. PPK batzordean azalpenak eskatuko ditu.

Enrique Pradak galdetu du non zeuden udal gobernuko arduradunak, eta Udaltzaingoarean informazioan adierazten dela ABEEari ahoz esan zitzaiola obrak hasteko.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu du: aldeko 12 bozka, PP, GUK, EH Bildu; aurkako 10 bozka, EAJ (Koldo Iturbe salbu), PSE-EE; 2 abstentzio, Ciudadanos, Koldo Iturbe.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Uztaileko lehenengo astean Andra Mariko bizilagunek ikusi dute nola alkatearen eta Hirigintzako zinegotziaren kudeaketa oker eta arduragabearen ondorioz nahastu egin diren euren bizitza pribatua, pertsonen nahiz familien intimitatea eta etxebizitzaren bortxaezintasuna.

Izan ere, Udaleko arduradun gorenak, euren zabarkeria eta jardunbide okerrarekin, onartu egin dute, Azpiegitura Unitateko buruaren, auzokoen, Udaltzaingoarean eta Getxoko GUK taldearen ohartarazpenak gorabehera, Andra Mariko bizilagunei gaueko atsedena galaraztea, zarata eta bibrazioen legezko mugak alde handiaz gainditu dituzten gaueko obra batzuk egiten utzita.

Udalak, auzokoen kexei jaramonik egin gabe, isilbidezko baimena

detallar. El PP pedirá explicaciones en la comisión.

Enrique Prada pregunta dónde estaban los responsables del Gobierno municipal y que en la información de la Policía Local se indica que verbalmente se dijo a la UTE que empezaran las obras.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 12 votos a favor, PP, GUK, EH Bildu; 10 votos en contra, PNV (excepto Koldo Iturbe), PSE-EE; 2 abstenciones, Ciudadanos, Koldo Iturbe.

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

La primera semana de julio las vecinas y vecinos de Andra Mari han visto como una defectuosa e irresponsable gestión del Alcalde y del Concejal de Urbanismo les ha supuesto ver perturbada su vida privada, su intimidad personal y familiar así como la inviolabilidad de sus domicilios.

Y es que, los máximos responsables municipales, con su desidia y mala praxis, han consentido y permitido, a pesar de las advertencias del Jefe de Unidad de Infraestructura, de los vecinos y vecinas, de la Policía Municipal y de GUK Getxo, que los vecinos y vecinas de Andra Mari hayan visto perturbado su descanso nocturno al haberse permitido una obra nocturna que superaba con creces los límites legales de ruidos y vibraciones.

La falta de reacción municipal a las quejas vecinales y el

eman du gaueko obra batzuk egiteko, nahiz eta, berariazko baimena eman aurretik, inolako zalantzarik ez egon obra horiek auzokoak gogaitaraziko zituztela. Horrek behartzen gaitu honako hau proposatzera: HIRIGINTZA ETA INGURUMEN ARLOKO INFORMAZIO BATZORDEAREN hurrengo bilerako gai-zerrendan sar daitezela gure erabaki-proposamenean adieraziko diren puntuak, gaueko obra gogaikarriak auzokoen eskubideak eta interesak bermatu gabe hastea eragotziko duten zerbitzu-jarraibide batzuk onartu ahal izateko eta, halaber, eragindako eragozpenak direla eta Udalak izan lezakeen erantzukizuna argitzeko.

Horrela, bada, Getxoko Udaleko GUK taldeak honako ERABAKI-PROPOSAMEN hau aurkezten dio Osoko Bilkurari:

BAKARRA.- Hirigintza eta Ingurumen arloko Informazio Batzordearen hurrengo bilkurako gai-zerrendan puntu hauek sar daitezela:

1.- Zerbitzu-jarraibide batzuk onartzea, ukitutako bizilagunen eskubideak eta interesak aldeztu aurretik bermatu ezean gaueko obrarik hastea galaraziko dutenak.

2.- Ibarbengoko aparkalekuko gaueko obrak ondorioztatu Andra Mariako bizilagunek jasandako eragozpenak direla eta Udalak izan lezakeen erantzukizuna argitzea. Horretarako, behar diren neurriak

consentimiento tácito dado a la realización de unas obras nocturnas, cuyas molestias estaban fuera de toda duda antes de ser autorizadas expresamente, nos obliga a proponer que en la próxima COMISIÓN INFORMATIVA DE URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE se incluyan los puntos del orden del día que se señalarán en nuestra propuesta de acuerdo, a los efectos de adoptar unas instrucciones de servicio que eviten que las obras nocturnas molestas se puedan iniciar sin garantizar los derechos e intereses de los vecinos y vecinas, así como para depurar las responsabilidades municipales en las molestias causadas.

En definitiva, el grupo municipal GUK Getxo trae a este Pleno la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

ÚNICO.- En la próxima sesión de la Comisión Informativa de Urbanismo y Medio Ambiente se incluyan como puntos del orden del día los siguientes:

1.- La adopción de unas instrucciones de servicio para evitar que las obras nocturnas se puedan iniciar sin garantizar, previamente, los derechos e intereses de los vecinos y vecinas que puedan verse afectados.

2.- Depurar las responsabilidades municipales en las molestias causadas a las vecinas y vecinos de Andra Mari a resultas de las obras nocturnas del aparcamiento de Ibarbengoa, para lo que se deberán

hartuko dira honako pertsona hauek Informazio Batzordearen bilkuran agertuko direla bermatzeko:

a) Getxoko Udaltzaingoko zerbitzuaren arduradunak, uztailaren 3ko, 4ko eta 5eko gauetan egin ziren obrak zergatik ez ziren geldiarazi azal dezaten; eta, halaber, obra horiek eragindako eragozpenak nola eta zein bidetatik jakinarazi zizkieten zinegotzi arduradunari, eta hark zer jarraibide eman zizkien.

b) Azpiegitura Unitateko burua eta Zerbitzu Teknikoen Arloko administrazio orokorreko teknikaria, adieraz dezaten ea badakiten Getxoko Udaletik ahozko baimenik ematen ote den gaueko obra gogaikarriei ekiteko, interesdunak eskatutako baimena izapidetu bitartean. Ea badakiten Ibarbengoko aparkalekuko gaueko obretarako baimena eskatu zuen ABEEaren ordezkariari Getxoko Udaletik adierazi ote zitzaion obrei ekin ahal ziela baimena izapidetu bitartean. Eta, hala izan bazen, nork eman zizkion informazio eta baimen horiek. .

c) Sarrera-erregistroko 18991 zenbakia duen eskaera bideratu zuen IBARBENGOA ABEEko arduraduna ere agertu behar da, eta azaldu behar du Getxoko Udaleko nork adierazi zion gaueko obrei ekin ahal ziela eskatutako

adoptar las medidas necesarias para garantizar la comparecencia a la sesión de la Comisión Informativa de las siguientes personas:

a) De los responsables del servicio de la Policía Municipal de Getxo a fin de que informen de los motivos por los que no se paralizaron las obras nocturnas que se llevaron acabo las noches de los días 3, 4 y 5 de julio; así como la forma y modo en que dieron cuenta a su Concejal responsable de las molestias que dichas obras causaron y las instrucciones dadas por ésta al respecto.

b) Del Jefe de Unidad de Infraestructura y de la T.A.G. del Área Servicios Técnicos a fin de que informen si tienen constancia de que desde el Ayuntamiento de Getxo se autorice verbalmente el inicio de obras nocturnas molestas en tanto en cuanto se tramita la autorización solicitada por el interesado. Si tienen constancia de que al representante de la UTE que solicitó la autorización de obras nocturnas del aparcamiento de Ibarbengoa se le trasladó desde el Ayuntamiento de Getxo que podía dar comienzo a las obras mientras se tramitaba la autorización. Y, de ser así, quien fue la persona que le dio tal información y consentimiento. .

c) Comparecencia del responsable de la UTE IBARBENGOA que cursó la solicitud con nº de registro de entrada 18991 a los efectos de que manifieste quien fue la persona del Ayuntamiento de Getxo que le

baimena izapidetzen ari zen bitartean.

trasladó que podía dar comienzo a las obras nocturnas en tanto en cuanto se tramitaba la autorización solicitada.

**118.- GUK UDAL TALDEAK
AURKEZTUTAKO MOZIOA:
ANIMALIEN KONTRAKO
TRATU TXARRAK**

Paula Amievak mozioa irakurri du. Adierazi du ez dela Udalean animalien eskubideez hitz egiten den lehen aldia, 2011n PSE-EEK mozio bat aurkeztu baitzuen, EAJk ez beste talde guztiek onartu zutena, eta mozioak proposatutakoarekin zerikusia duena. Mozio horretako apartatu bat irakurri du, eta planteatu du oraingo mozioan ikerketak egitea animalien aurkako tratu txarrak kuantifikatzeko eta baloratzeko, dagozkion neurriak hartu daitezen eta gizartearen kontzientziazioan eragin dadin.

Teresa Escalantek, PSE-EEren izenean, erdibideko zuzenketa bat aurkeztu du. Irakurri egin du.

"Getxoko Udalak animaliei tratu txar fisiko zein psikologikoa ematen dien ikuskizunen kontrataziorako eta sustapenerako diru-laguntza oro deuseztatuko du, horiek izaki bizidun diren neurrian. Esleipen zuzenak zein zeharkakoak deuseztatuko dira, baita kontratazioak, auzoetako jaietarako diru-laguntza ez-zuzenak, instalazioetako mantentze-lanak, udal zerbitzuak eta jaietako egitarauan aipatutako ikuskizunen sustapena edo zabalpena egitea ere."

**118.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL GUK S/EL
MALTRATO ANIMAL.**

Paula Amieva da lectura a la moción. Indica que no es la primera vez que en el ayuntamiento se habla del derecho de los animales, ya que el año 2011 el PSE-EE presentó una moción que se aprobó por todos los grupos, excepto el PNV, y que tiene relación con la propuesta que plantea la moción. Da lectura a un apartado de dicha moción y plantea la actual moción que se realicen estudios que cuantifiquen y valoren el maltrato animal para adoptar las medidas oportunas e incidir en la concienciación social.

Teresa Escalante, en nombre del PSE-EE, presenta una enmienda trasaccional a la que da lectura:

"El Ayuntamiento de Getxo eliminará cualquier tipo de aporte económico y/o subvención a la contratación y promoción de espectáculos donde se utilice o se maltrate física o psicológicamente a cualquier animal, como seres vivos que son. Eliminación de asignaciones directas, indirectas, contrataciones, subvenciones indirectas a festejos de barrios, mantenimiento de instalaciones, presentación de servicios municipales, promoción o divulgación de dichos espectáculos en programas festivos."

Paula Amievak zuzenketa onartu du.

Nerea Guijarrubiak adierazi du EH Bildu animalien aurkako tratu txarren kontra dagoela, bai tratu txar fisikoen bai tratu txar psikologikoen aurka, eta ados dagoela gai horren inguruan gizartearen kontzientziazioa areagotu behar dela. Ez du mozioaren aldeko bozkarik emango, hari gizartearen egoera jasotzea falta zaiolako, eta neurri hori hartu nahi delako jai-batzordeekin batera lan egin gabe, iritziak kontrastatu gabe eta elkarlanean aritu gabe. Horrez gain, uste du beharrezkoa dela aurretik prozesu sozial bat izatea, kontuan hartzen dituen jai tradizionaletan animaliek duten presentzia. Egoera horiek aldatzeak prozesu sozial bat eskatzen du, trantsizio bat eta prozesu parte-hartzaileak. EH Bilduk hainbat herritan jarri ditu horrelakoak abian. Azaldutakoagatik guztiagatik, abstenitu egingo dira, eta espero dute hurrengo mozioetan ados jarri ahal izatea.

Santiago Sainzek adierazi du mozioa interesgarria iruditzen zaiola osoko bilkuran eztabaidatzeko, eta erdibideko zuzenketak hobetu egiten duela hasierako proposamena. Hori dela eta, aldeko bozka emango dute. Ez du EH Bildu ulertzen, haren jarreraren atzean herri-kirol bat mantentzeko saiakera baitago, animalien sufrimendua kontuan izan gabe.

Eduardo Andradek adierazi du PPK aurkako bozka emango duela,

Paula Amieva acepta la enmienda.

Nerea Guijarrubia indica que EH Bildu está en contra del maltrato animal, tanto físico como psicológico y está de acuerdo en incrementar la concienciación social en esta materia. No va a votar a favor de la moción ya que a la misma le falta recoger la realidad social y porque se pretende tomar esta medida sin previamente trabajar con las comisiones de fiestas y contrastar opiniones y trabajar conjuntamente. También cree necesario un previo proceso social, teniendo en cuenta la presencia de animales en fesjetos tradicionales y cambiar esas situaciones requiere de un proceso social y una transición además de procesos participativos, como ha impulsado EH Bildu en diferentes municipios, por todo lo expuesto se abstendrán y esperan que en próximas mociones puedan llegar a acuerdos.

Santiago Sainz manifiesta que la moción le parece interesante para su debate en Pleno y la transaccional mejora la propuesta inicial, por lo que votarán a favor. No entiende a EH Bildu ya que en sus posturas subyace el intento por mantener un deporte rural sin tener en cuenta el sufrimiento animal.

Eduardo Andrade manifiesta que el PP votará en contra ya que el

mozioaren helburua delako Algortako Portu Zaharreko jaietan kukaña bertikala eta sokamuturra kentzea. Ez daude horrekin ados.

Koldo Iturbek esan du ados egon daitezkeela mozioaren zentzuarekin, baina EAJk beti babestu izan duela egitarauak sortzen dituzten jai-batzordeen lana, eta hausnarketa haiekin egin beharko litzatekeela. Azpimarratu egin du jai-batzordeei eta haien lanari emandako babes, eta ez daude ados diru-laguntzak kentzearekin ekitaldi jakin batzuk daudelako. Nolanahi ere, haiekin hitz egin beharko da. Ciudadanos taldeari esan dio koherentziaren mesedetan Espainiako Estatuan zezenketak debekatzeko eskatu beharko luketela.

Nerea Gujarrubiak esan du ez duela uste beraien jarrera inkoherentea denik. Ados dago mozioaren helburuarekin, baina Getxoko errealitate zehatzarekin lotutako alderdi soziala falta dela dio, eta esan du erabaki horren drastikoak hartu aurretik gaia jai-batzordeekin landu behar dela eta prozesu parte-hartzaileak sortu behar direla. Azkenik, Ciudadanos esan dio zezenen inguruan duten planteamendua Estatura helaraztea.

Santiago Sainzek nabarmendu kontua ez dela debekuak planteatzea, baizik eta diru-laguntzarik ez ematea, Ciudadanosek zezenketen inguruan Estatu osoan planteatu duen moduan. EH Bilduri adierazi dio Getxon diru-laguntzak ematen direla animalien aurkako tratu

objeto de la moción es eliminar la kukaña vertical y la sokamuturra en las fiestas del Puerto Viejo de Algorta, con lo que no están de acuerdo.

Koldo Iturbe manifiesta que pueden estar de acuerdo con el sentido de la moción pero el PNV siempre ha defendido la labor de las comisiones de fiestas que elaboran los programas y juntamente con ellos deben realizar la reflexión. Recalca el apoyo a las comisiones de fiestas y a su labor y no están de acuerdo en eliminar las subvenciones porque se incluyan determinados festejos, en todo caso habrá que hablar con ellos. Indica a Ciudadanos que por coherencia debieran pedir en el Estado español que se supriman los toros.

Nerea Gujarrubia indica que no cree que su postura sea incoherente. Está de acuerdo con el objetivo de la moción pero la falta una parte social relacionada con la realidad concreta de Getxo y antes de tomar decisiones tan drásticas debe tratarse el tema con las comisiones de fiestas y generar procesos participativos. Finalmente indica a Ciudadanos que traslade su planteamiento al Estado en relación con los toros.

Santiago Sainz recalca que no se trata de plantear prohibiciones sino de no subvencionar tal y como Ciudadanos plantea en todo el Estado respeto a los toros. Indica a EH Bildu que está subvencionando el maltrato animal en Getxo.

txarren alde.

Teresa Escalantek esan du badirudiela EH Bilduk eta EAJK animalien aurkako tratu txarren aurrean su-ebaki bat planteatzen dutela jai-batzordeekin, errotze sozialarekin eta abar. Errepikatu du animalien kontrako tratu txarrak deuseztatu egin behar direla, eta neurri horiek beste udalerrri batzuetan hartu direla. Uste du beharrezkoa dela adituen ahotsa entzutea, gai horren inguruan albaitari adituek egindako txosten bateko ondorioak irakurrita.

Paula Amievak berretsi egin du aipatutako txosten horretan jasotako edukia, eta jai-batzordeek egin izan duten lana aintzatetsi ondoren, uste du Udalak urratsak egin behar dituela horrelako ekitaldietarako diru publikoa kentzeko, eta horrela ere aurrera jarraitzen badute, herritarren kontzientziazioa landu beharko dela. Uste du ohiturak ere aztertu egin behar direla, eta animalien aurkako tratu txarren inguruko adituen txostenei jaramon egin behar zaiela horrelako ekitaldiak diruz lagundu behar direnean.

Eduardo Andradek esan du mozioaren izenburua honako hau izan beharko litzatekeela: "Portu Zaharrea kukaña bertikala eta sokamuturra kentzea". Animalien aurkako tratu txarrei dagokienez, azpimarratu du informazio ugari dagoela, gehienbat zezenen gaiaren inguruan, eta iritzi kontraesankorrak daudela. Amaitzeko, adierazi du kendu nahi diren ekitaldiak maitatuenetakoak direla, eta diru-laguntzak kentzeak

Teresa Escalante indica que parece que EH Bildu y PNV plantean un cortafuegos con las comisiones de fiestas, arraigo social, etc., frente al maltrato animal. Insiste en que hay que poner fin a las prácticas del maltrato animal y estas medidas se han tomado en otros municipios. Cree necesario que se escuche la voz de los expertos dando lectura a algunas conclusiones de un informe de expertos veterinarios sobre estas cuestiones.

Paula Amieva ratifica el contenido del informe citado y tras reconocer la labor que vienen realizando las comisiones de fiestas, cree que el ayuntamiento debe dar pasos en la eliminación del dinero público para este tipo de festejos y que si pese a ello se mantiene habrá que trabajar en la concienciación ciudadana. Cree que las costumbres también tienen que ser analizadas y atender a los informes de los expertos sobre maltrato animal a la hora de subvencionar actos.

Eduardo Andrade indica que la moción debiera titularse supresión de la kukaña vertical y sokamuturra en el Puerto Viejo. Sobre el maltrato animal destaca que hay mucha información, sobre todo en el tema de los toros, con opiniones contradictorias. Finaliza indicando que los actos que se pretenden suprimir son de los más queridos por lo que eliminar la subvención para los mismos dificultaría su celebración.

zaildu egingo lukeela haiek ospatzea.

José Luis Landak hitza hartu du, GUKi eskertzeko erdibideko zuzenketa onartu izana, eta gogorarazi du Getxon, aipatutako ekitaldiez gain, Andra Mariko idi-probak ere egiten direla, eta orain dela urte gutxi arte egon direla animalien aurkako tratu txarretan oinarritutako beste zenbait ekitaldi tradizional, apurka-apurka kendu direnak. Azpimarratu du mozioak planteatzen duela ekitaldi horiek diruz ez laguntzea, eta uste du tradiziozko gaiak baloratu egin behar direla hein batean, baina, beste guztiarekin bezala, horren inguruan aurrera egin daiteke.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu du: aldeko 7 bozka, GUK, PSE-EE, Ciudadanos; aurkako 4 bozka, PP; 13 abstentzio, EAJ eta EH Bildu.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Azken urteotan, gizartea gero eta gehiago kezkatzen da animalien ongizateaz. Gizartea izan da eskaera honen sustatzaile nagusia, Europako araudi zabal eta luze baten ondorioz gertatu dena, zeinaren bitartez animalien babesari eta ongizateari buruzko zuzentarau batzuk ezarri ziren. Europako legeriak beren-beregi aitortzen du animaliak izaki sentikorrek direla, eta beharrezkoa ez duten sufrimendua eta mina saihestea du xede. Lisboako Itunaren bitartez, EBko estatu kideei derrigortzen zaie animaliak babesteko politika publiko

José Luis Landa interviene para agradecer a GUK que hayan admitido la enmienda transaccional y recuerda que en Getxo, además de los actos citados, existe también las pruebas de bueyes en Andra Mari y que no hace muchos años ha habido también otro tipo de actos tradicionales de maltrato animal que se han ido suprimiendo. Insiste en que la moción plantea que no se subvencionen dicho actos y cree que las cuestiones tradicionales hay que valorarlas en su término pero que, como todo, cabe evolucionar sobre las mismas.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 7 votos a favor, GUK, PSE-EE, Ciudadanos; 4 votos en contra, PP; 13 abstenciones, PNV, EH Bildu.

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

En los últimos años la preocupación por el bienestar animal ha aumentado de forma considerable. Ha sido la sociedad la principal impulsora de esta demanda, consecuencia lógica de una amplia y extensa normativa europea, que estableció una serie de directivas relativas a la protección y bienestar animal. La legislación europea reconoce explícitamente que los animales son seres sensibles y establece como objetivo evitarles el dolor y sufrimiento innecesario. El Tratado de Lisboa introdujo en los Estados miembros de la UE la obligación

integralak abiaraztea, animaliak sentitzen duten izakiak direla oinarri hartuta, ez objektu hutsak (EBko Funtzionamenduaren Itunaren 13. artikulua). Betebehar horrek Europako tokiko administrazioei, estatuei eta autonomia erkidegoei eragiten die. Bestalde, animalien ongizatea lehen tasun bat da Animalien Osasunerako Munduko Erakundearentzat, eta 2004. urtean antolatu zuen gai horri buruzko lehenengo goi-bilera.

Azken hamarkada honetan, beraz, gero eta garrantzi handiago ematen ari zaie animalien ongizateari buruzko araudiei. Hainbat faktoreren eraginagatik gertatu da hori, honako hauengatik, besteak beste:

- Animaliekin zerikusia duten alorrek hobeto ezagutzea, portaera, estresaren fisiologia edo horiek zuzen erabiltzea, esaterako.

- Gizarte-kontzientziario handiagoa animalien premiei dagokionez, bai eta onartezintzat jotzen diren justifikatu gabeko gehiegikeriak ez onartzeri dagokionez ere, ez moralki, ez ekonomikoki.

UNESCOK honako hau aitortu zuen Bioetika eta Giza Eskubideei buruzko Adierazpen Unibertsalaren bitartez: "Gizakiek biosfera osatzen dute, eta paper oso garrantzitsua betetzen dute hurkoa eta beste bizitza-mota batzuk babesterako orduan, bereziki, animaliak".

de poner en marcha políticas públicas integrales en defensa de los animales sobre la base de que son seres sensibles y no meros objetos (art.13 del Tratado de Funcionamiento de la UE). Esta obligación afecta al Estado, Comunidades Autónomas y las Administraciones Locales europeas. Además, el bienestar animal es una prioridad para la Organización Mundial de la Sanidad Animal, que ya en 2004 organizó su primera cumbre sobre este tema.

En esta última década se está dando, por tanto, una importancia creciente a las normativas sobre bienestar animal debido a la influencia de varios factores entre los que podemos destacar:

- Un mayor conocimiento de las distintas disciplinas relacionadas con los animales, como son su comportamiento, la fisiología del estrés, o el correcto manejo de los mismos.

- Una mayor concienciación social sobre las necesidades de los animales, y un rechazo hacia los abusos que se consideran intolerables y no justificados, ni moral, ni económicamente.

La UNESCO, a través de su Declaración Universal sobre Bioética y Derechos Humanos, reconoce que: "los seres humanos forman parte integrante de la biosfera y desempeñan un importante papel en la protección del prójimo y de otras formas de vida, en particular los animales".

Hauxe adierazi da Euskal Autonomia Erkidegoko Animaliak Babesteko Legearen zioen adierazpenean: “Euskadiko gizartearentzat gauza jakina eta ezaguna da animaliak errespetatu, defendatu eta babesteko oinarriak aitortzeko kontzientziazio-ekimena”. Are gehiago, “lege honek gure gizartean dagoen kontzientziazioa areagotu nahi du, hain zuzen ere, jokabide gizatiarragoak eta gizarte modernorako egokiagoak diren jarrerak hartzera bultzatuko duen heziketarako oinarriak ezarriz”.

Horregatik guztiagatik, GUK Getxoko taldeak honako ERABAKI -PROPOSAMEN hau aurkeztu nahi dio Getxoko Udalbatzari:

Getxoko Udalak animaliei tratatu txar fisiko zein psikologikoa ematen dien ikuskizunen kontratazioarako eta sustapenerako diru-laguntza oro deuseztatuko du, horiek izaki bizidun diren neurrian. Esleipen zuzenak zein zeharkakoak deuseztatuko dira, baita kontratazioak, auzoetako jaietarako diru-laguntza ez-zuzenak, instalazioetako mantentze-lanak, udal zerbitzuak eta jaietako egitarauan aipatutako ikuskizunen sustapena edo zabalpena egitea ere.

119.- GUK ETA EH BILDU UDAL TALDEEK ELKARREKIN BATEAN AURKEZTUTAKO MOZIOA: PRESOEN URRUNTZE-POLITIKA

La Ley de Protección de los Animales del País Vasco, en su exposición de motivos manifiesta que: “la sociedad vasca no es ajena al movimiento de sensibilización en favor del reconocimiento de los principios de respeto, defensa y protección de los animales [...]” Aún más, “la presente ley persigue también aumentar esa sensibilidad ya existente en nuestra sociedad, mediante el establecimiento de las bases para una educación que promueva la adopción de comportamientos más humanitarios y propios de una sociedad moderna”.

Por todo lo expuesto, desde GUK Getxo elevamos al Pleno la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

El Ayuntamiento de Getxo eliminará cualquier tipo de aporte económico y/o subvención a la contratación y promoción de espectáculos donde se utilice o se maltrate física o psicológicamente a cualquier animal, como seres vivos que son. Eliminación de asignaciones directas, indirectas, contrataciones, subvenciones indirectas a festejos de barrios, mantenimiento de instalaciones, presentación de servicios municipales, promoción o divulgación de dichos espectáculos en programas festivos.

119.- MOCIÓN CONJUNTA DEL GRUPO MUNICIPAL GUK Y EH BILDU S/LA POLÍTICA DE ALEJAMIENTO DE PERSONAS PRESAS.

Oier Iturraldek mozioa euskaraz irakurri du, eta Enrique Olasok, gaztelaniaz.

Raquel Gonzálezek, PPren izenean adierazi du mozio hori behin eta berriz planteatu dela Udalbatzan, eta jakina dela nola ebatziko den. Esan du proposamenen helburua dela ETA talde terroristaren historia zuritzea, eta PPK biktimak babestu nahi dituela. Legeak baldintza batzuk ezartzen ditu gerturatzeko, eta baldintza horiek bete dituzten presoak inguratu dituzte; horrenbestez, mozioa erretiratu egin behar da, baldin eta haren helburua ez bada preso-kolektibo jakin bati tratu berezia ematea. Hala bada, arrazoiak azaldu beharko dira.

Oier Iturraldek azaldu du mozioaren oinarria akordio sindikal bat dela, hiru lurralde historikoetako Batzar Nagusiek eta hainbat udalerrik berretsi dutena, eta haren helburu bakarra dela presoak gerturatzeari buruzko espetze arloko legedia betearaztea. Estatuko espetze-politikaren helburua ez da espetze arloko legedia betetzea, presoaren birgizarteratzea helburu duena. Eskatu dute presoen giza eskubideak errespetatzeko. Egungo egoeran, ETA desagertu ondoren, funtsezkoa da giza eskubideek gora egitea; horretarako, badaude mozioak planteatutako helburuarekin lanean diharduten erakundeak, adibidez, Sare eta akordioa sinatu duten sindikatuak.

Enrique Olasok adierazi du mozioa

Oier Iturralde da lectura en euskera a la moción y Enrique Olsaso en castellano.

Raquel González, en nombre del PP, manifiesta que es una moción que insistentemente se plantea al Pleno y que ya sabe como va a resolverse. Las propuestas buscan blanquear la historia de la banda terrorista ETA y el PP lo que busca es defender a las víctimas. La ley define unos requisitos para el acercamiento y aquellos presos que los han cumplido han sido acercados, por lo que la moción debe ser retirada a no ser que lo que se esté buscando sea un trato de favor para determinados colectivos de presos, en cuyo caso habrá que explicar las razones.

Oier Iturralde manifiesta que la moción se basa en un acuerdo sindical que posteriormente ha sido asumido por las Juntas Generales de los tres Territorios Históricos y también por diferentes municipios y su único objetivo es que se cumpla la legalidad penitenciaria respecto al acercamiento. La política penitenciaria del Estado no busca cumplir la legalidad penitenciaria que busca la reinserción del preso. Piden que se respeten los derechos humanos de los presos. En esta situación actual tras la desaparición de ETA es fundamental que crezcan los derechos humanos y para ello hay entidades que trabajan como Sare y los sindicatos firmantes en el sentido planteado en la moción.

Enrique Olaso manifiesta que la

ez doala ezein talderen aurka, baizik eta giza eskubideak gehiago aplikatzea bilatzen duela. Sarerekin harremanetan egon dira, eta uste du demokrazia ulertzen dutela biktimen aintzatespenerako zerbait integrala bezala. Uste dute guztion artean egin behar dela aurrera, eta preso mota guztiei egin die erreferentzia, giza eskubideak indartzean bakea indartzen duelako. Horrez gain, Amnistia Internazionalarekin ere hitz egin dute, Euskal Herriko egoera zehatzetik haragoko ikuspegi globala baitute, eta adierazi du ETA desagertu ezker lehentasuna eman behar ziola pertsona guztien giza eskubideen efektibotasunari. Beste neurri batzuen artean, biktimei dagokien errespetuaz eta aintzatespenaz gain, presoak beren eskaerapean banaka gerturatzea beharrezkotzat jotzen du, nazioarteko araudiak eskatzen duen moduan.

Teresa Escalantek adierazi du mozioaren aldeko bozka emango dutela, Espainiako Konstituzioaren eskakizun bat delako, bertan jasotzen baita zigorren helburua birgizarteratzea izan behar dela; gauza bera jasotzen du espetxe arloko legediak. Adierazi du espetxeetako tratamendu-batzarrek baloratzen dituztela eskaerak, dagozkien txosten teknikoak jaso ondoren, eta haien inguruko ebazpenak ematen dituzte. Horrez gain, esan du kontua ez dela espetxe-onurak aplikatzea, eskubideak baizik. Horrez gain, gogorarazi du ETA garaituta dagoela, eta horrek eragina duela espetxe-politikan.

moción no va en contra de ningún grupo sino busca ampliar la aplicación de los derechos humanos. Han tenido contactos con Sare y cree que ven la democracia como algo integral de reconocimiento a las víctimas y cree que entre todos hay que avanzar y se refiere a todo tipo de presos ya que el fortalecimiento de los derechos humanos fortalece la paz. También han hablado con Amnistia Internacional que tiene una perspectiva global más allá de la situación concreta vasca e indica que tras la desaparición de ETA debe ponerse en primer lugar la efectividad de los derechos humanos de todas las personas y entre otras medias, además del debido respeto y reconocimiento a las víctimas, recoge como necesario el acercamiento a petición individual de los presos, tal y como recoge la normativa internacional.

Teresa Escalante indica que van a apoyar la moción porque es una exigencia de la Constitución española, que recoge la finalidad de reinserción de las penas, así como también recoge la legislación penitenciaria. Indica que son las juntas de tratamiento de las cárceles las que valoran las solicitudes, previo los informes técnicos correspondientes y resuelven sobre las mismas y que no se trata de aplicar beneficios penitenciarios sino de derechos. Recureda, además, que ETA ha sido derrotada y eso incide en la política penitenciaria.

Oier Iturraldek adierazi du aurreko puntu batean presoen familien aldeko diru-laguntzen alde hitz egin dela, eta talde batzuk horren aurka azaldu direla, baina EH Bilduk uste du sakabanaketa indarrean dagoen bitartean zentzua duela lerro estrategiko hori egotea eta diruz hornitzea. Udalkide guztiak gonbidatu ditu urriaren 20an Bilbon egingo den manifestaziora joatera, presoak gerturatzeko eskatuko duenera.

Santiago Sainzek adierazi du mozioak, oraingoan, EH Bilduk aurkeztu duen arren, GUKen babesa duela, nahiz eta GUKek ez duen bere burua talde politiko moduan definitzen, eta haren hauteskunde-programan ez zen horrelako ezer ageri. Mozioaren aurkako bozka emango du. Sakabanaketa-politika presoak birgizarteratzearen aldeko politika moduan defendatzen duten legegarien iritzia irakurri du. Horrez gain, adierazi du Espainiako legediak ez duela jasotzen zigorra bizilekutik gertu dagoen zentro batean pasatzeko eskubidea. Gogorarazi du Giza Eskubideen Europako Auzitegiak ez zuela onartu Frantziako Estatuaren aurkako salaketa bat, espetxetik urruntzeagatikoa. ETA desagertu izanari dagokionez, argitu du presoak espetxean daudela ETAko kide izateagatik, eta hori ez dela aldatu.

Teresa Escalantek gogorarazi du Ciudadanosek urruntzearen oinarri moduan irakurri duen iritzia eman

Oier Iturralde indica que en un punto anterior se ha estado hablando a favor de subvenciones a familiares de presos y algunos grupos han manifestado su oposición pero EH Bildu opina que en tanto se mantenga el alejamiento tiene sentido la existencia de esa línea estratégica y que se dote económicamente. Anima a todos los corporativos a sumarse a la manifestación que el próximo 20 de octubre se celebrará en Bilbao solicitando el acercamiento de los presos.

Santiago Sainz indica que esta vez la moción además de venir de la mano de EH Bildu tiene el apoyo de GUK pese a que no se define GUK como grupo político y no venía nada de esto en su programa electoral. Votará en contra de la moción. Da lectura a la opinión de juristas que defienden la política de dispersión como favorecedora de la reinserción del recluso. Además indica que la legislación española no recoge el derecho a cumplir la pena en un centro próximo al domicilio. Recuerda que el Tribunal Europeo de Derechos Humanos inadmitió una denuncia frente al Estado francés por alejamiento de su centro penitenciario el pasado año. Respecto a la disolución de ETA puntualiza que los reclusos están en la cárcel por pertenecer a ETA y eso no ha cambiado.

Teresa Escalante recuerda que un magistrado cuya opinión ha dado lectura Ciudadanos como fundamento al alejamiento,

zuen magistratu batek orain dela gutxi Eusko Jaurlaritzan adierazi duela gaur egun ez duela zentzurik ETako presoak sakabanatzeak.

Santiago Sainzek Udalbatzari helarazi dio Grande-Marlaskaren, egungo Justizia Ministro eta epaile ohiaren, iritzia; haren ustez, biktimen duintasuna zauritzen du kaltegieak inguratzeak, eta urruntzearen alde dago.

Teresa Escalantek Ciudadanos erantzun dio ezin dela autu judicial baten zati bat bere testuingurutik atera. Nabarmendu du urruntzea ez dela zerbait automatikoa, baizik eta espetxeetako tratamendubatzarretan izapidetzen den zerbait. Amaitzeko, aurrez esan duena berretsi du.

Raquel Gonzálezek GUKi adierazi dio Espainia postu gorenetan dagoela giza eskubideak errespetatzen dituzten herrialdeen zerrendan, eta gomendatu dio biktimen elkarteekin hitz egiteko, ETA desagertu den arren, ez baitira desagertu hark egindako delituak. Uste du momentu erraza dela EH Bildurentzat eta haren aldarrikapenentzat, are gehiago EAJren eskutik doazenean; izan ere, egungo Gobernuako presidentek edozein eskaera onartuko du postuan mantentzekotan. Uste du egoera hori aldatu egingo dela PPK boterea berreskuratzen duenean.

Enrique Olasoren ustez, politika alderdikoiek akordioak zaildu egiten dituzte. Adierazi du harremana izan dutela biktimekin, presoekin eta abarrekin, eta horiek

recentemente en el Parlamento Vasco ha manifestado que no tiene ningún sentido actualmente la dispersión de los presos de ETA.

Santiago Sainz traslada al Pleno opiniones del actual Ministro de Justicia y ex juez Grande-Marlaska en el que opina que la dignidad de las víctimas queda afectada por el acercamiento de los victimarios y defiende el alejamiento.

Teresa Escalante contesta a Ciudadanos que no cabe sacar de un Auto judicial parte del mismo fuera de su contexto. Insiste en que el acercamiento no es algo automático sino que se tramita ante las Juntas de Tratamiento de las cárceles. Finaliza ratificándose en su intervención anterior.

Raquel González indica a GUK que España está en los puestos de cabecera en el ranking de respeto a los derechos humanos, les aconseja también que hablen con las asociaciones de víctimas porque pese a que haya desaparecido ETA no han desaparecido los delitos cometidos. Cree que este es un momento fácil para EH Bildu y sus reivindicaciones, más aún cuando van de la mano del PNV ya que el actual Presidente del Gobierno, por mantenerse en el puesto, cederá a cualquier petición y que esa situación cambiará cuando el PP recupere el poder.

Enrique Olaso ve que las políticas partidarias dificultan los acuerdos. Manifiesta que han tenido relación y contacto con víctimas, presos, etc., y cree que hay que escuchar a todas las partes afectadas pero que

kontuan hartu dituztela. Uste du ukitutako alde guztiei entzun behar zaiela, baina kargu publikoek aurrera egin behar dutela, alderdien ezberdintasunak gainditu egin behar direla giza eskubideak errespetatzeko, Getxon hainbat erronkari heldu behar zaiola, eta planteatu egin behar dela zein den Udalaren zeregina egia ezagutzeko, justizian, konponbidean, biktimen memorian, elkarbizitzan eta abarrear.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu du: aldeko 18 bozka, EAJ (Koldo Iturbe salbu), GUK, EH Bildu, PSE-EE; aurkako 5 bozka, PP, Ciudadanos; abstentzio 1, Koldo Iturbe.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Pasa den apirilaren 18an Arabako Batzar Nagusiak presoan urrunketa politikoarekiko ezadostasuna azaltzen zuen mozioa onartu zuen.

Hitzarmen honekin Euskal Autonomi Erkidegoko hiri Batzar Nagusien akordiora iristen gara, 2016ko abenduaren 14ean Gipuzkoan eta 2017ko ekainaren 7an Bizkaian onartutakoen ondoren.

Egun berean, aho batez onetsi zuten Euskal Autonomi Erkidegoko sindikatuak: ELA, LAB, CCOO, UGT, ESK, Steilas, EHNE, Hiru eta Etxalde.

Gure udalerrian, egun, hainbat

los cargos públicos deben avanzar, superar las divisiones partidarias para dar camino al respeto de los derechos humanos y en Getxo hay retos que abordar y hay que plantear cuál es el papel del ayuntamiento en el conocimiento de la verdad, en la justicia, en la reparación, en la memoria de las víctimas, en la convivencia, etc.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 18 votos a favor; PNV (excepto Koldo Iturbe), GUK, EH Bildu, PSE-EE; 5 votos en contra; PP, Ciudadanos; 1 abstención Koldo Iturbe.

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

El pasado 18 de abril las Juntas Generales de Araba aprobaron una moción en la que expresaban su desacuerdo con la política de alejamiento de personas presas.

Este acuerdo completa el círculo de acuerdos en las tres Juntas Generales de la Comunidad Autónoma Vasca, tras los acuerdos tomados en las Juntas Generales de Gipuzkoa el 14 de diciembre de 2016 y de Bizkaia el 7 de junio de 2017.

Este acuerdo fue suscrito el mismo día por la totalidad de los sindicatos de la Comunidad Autónoma Vasca: ELA, LAB, CCOO, UGT, ESK, Steilas, EHNE, Hiru y Etxalde.

En nuestro municipio existen actualmente varias personas

preso daude. Ondorioz, udalbatzak honakoa onartzea dugu helburu:

Lege Orokorrean askatasuna kentzeko zigorrak betetzean deserrotzea saihesteko ezarritakoa kontuan izanik, zigor horien bergizarteratze printzipioen arabera, adierazten dute ez daudela ados urruntze espetxe politikarekin. Alde horretatik, ETAREN indarkeriaren behin betiko etenak irekitako garai berriaren barruan, uste dute espetxe politika berri bat behar dela, hain zuzen ere presoak zigorrak gizarte- eta familia-erroak dituen lekutik urrun betetzea saihesten duen politika bat, zeinak erraztuko baitu bere senideekin harremana izatea, bere semealaba adingabeen ongizatera begira eta horiek gurasoekin egoteko duten eskubidearen alde.

120.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ITSAS-ONDAREAREN ALDE.

Ibon Rodriguezek mozioa irakurri du. Adierazi du funtsezkoa irizten diotela berezko kultur ondarea babestea, eta Getxon garrantzi handia duela itsasoaren presentziak. Onartu du Getxoko kultur ondarearen zenbait elementu garrantzitsutan jarduketak egiten ari direla, adibidez, Punta Begoñan, baina uste du badaudela beste elementu batzuk, Udalbatzak jorratu

presas. En consecuencia, este Pleno municipal quiere hacer suyo el siguiente ACUERDO de las Juntas Generales:

Este Pleno, apelando al cumplimiento de lo previsto en la Ley General Penitenciaria para evitar el desarraigo en el cumplimiento de las penas privativas de libertad, conforme a los principios de reinserción y resocialización de las mismas, manifiestan su desacuerdo con la política penitenciaria de alejamiento y en este sentido, dentro del nuevo tiempo abierto tras el cese definitivo de ETA, entienden necesaria una nueva política penitenciaria que evite un cumplimiento de penas privativas de libertad lejos de los lugares de arraigo social y familiar, facilitando la relación con sus familiares y en atención al bienestar de hijos e hijas menores de edad y en defensa de su derecho a estar con sus progenitores.

120.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/EL PATRIMONIO MARÍTIMO.

Ibon Rodriguez da lectura a la moción. Indica que le parece fundamental defender el patrimonio cultural propio y en Getxo tiene una gran trascendencia la presencia del mar. Reconoce que hay elementos patrimoniales importantes en Getxo sobre los que se está actuando como Punta Begoña, pero también hay otros elementos de los que han tratado en el Pleno y además está la

dituenak. Gainera, itsasoak garrantzia du Getxoko kultur ondarean, eta, horregatik, balioan jarri nahi du Itxas Egurra Haizean elkarteak egiten duen lana, eta nabarmendu egin du Udalak harekin elkarlanean aritzearen garrantzia. Horregatik aurkeztu du mozioa.

Koldo Iturbek aintzatetsi egin du elkarte horren lana, harekin harremana baitu. Jakinarazi du 2015era arte diru-laguntzen deialdietara aurkezten zirela, eta urtero jasotzen zutela, baina ordutik ez dela gehiago aurkeztu. Udalean planteatu dute haien kokapenaren arazoa, eta hainbat aukera aztertu dira. Horietako batzuk probatu egin dira, eta ez dira egokiak izan; horrenbestez, oraindik kokapen egokiaren bila jarraitzen dute, eta Udalak elkartearekin harremanean jarraituko du, arazo horri irtenbide bat bilatzeko elkarlanean.

Enrique Pradak adierazi du GUKek mozioaren alde bozkatuko duela. Kokapenaren inguruan huts egindako proposamenekin elkarteak izandako gorabeheren berri eman du, eta uste du Udalak jarduketa horiek bultzatu behar dituela, eta kokapenaren inguruko akordio bat lortu behar duela Itxas Egurra Haizean elkartearekin.

Ibon Rodríguezek mozioarekin ez du zalantzan jarri egindako lana, baina uste du aukera dagoela elkarlana modu ezberdinean hasteko, ikuspegi kulturalaz gain, ikuspegi turistikoa eta ekonomikoa

importancia del mar en el patrimonio cultural de Getxo y por ello quiere poner en valor la actuación de la asociación Itxas Egurra Haizean y la importancia de que el ayuntamiento colabore con la misma para lo que han planteado la moción.

Koldo Iturbe reconoce la labor de dicha asociación con la que mantiene relaciones. Informa que hasta el año 2015 se presentaban a las convocatorias de ayudas, recibiendo todos los años, pero posteriormente no se han presentado. Han planteado al ayuntamiento la problemática de su ubicación y se han estudiado diferentes alternativas, algunas de las cuales se han probado y no han resultado adecuadas, por lo que siguen buscando una ubicación adecuada y el ayuntamiento seguirá en contacto con la asociación y colaborando con la misma para buscar una solución a dicha problemática.

Enrique Prada manifiesta que GUK apoyará la moción. Da cuenta de las vicisitudes de la ubicación de la asociación con las propuestas fallidas y cree que el ayuntamiento debe impulsar estas actuaciones y lograr un acuerdo con la asociación Itxas Egurra Haizean sobre la ubicación.

Ibon Rodríguez no pone en duda con la moción el trabajo realizado pero estima que se está ante una oportunidad de iniciar una colaboración de manera diferente además de cultural con perspectiva

hartuta, eta gainditzea diru-laguntza izan daitekeen laguntza bakarrarekin. Gobernu-taldeari eskatu dio elkartearekin irtenbideak bilatu ditzan.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu du: aldeko 8 bozka, GUK, EH Bildu; 16 abstentzio, EAJ, PP, PSE-EE, Ciudadanos.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Gure herriko ondarea anitza bezain aberatsa da; badira eraikin historikoak gure herriko istorioen lekuko izan direnak: baserriak, Portu Zaharreko etxe eta karridak, gotorlekuak, bunkerrak, galeriak, geltokiak... Baina eraikinez gain, badira gure historian horrenbesteko garrantzia izan duten bestelako ondare-elementuak ere bai.

Bertan sailkatuko genituzke arraintxalupak; gure herria itsasoari begira sortu zen, eta horrela bizi izan da ordutik; nekazal tradizioarekin batera, arrantza-tradizio leuna ere garatu du garai ezberdinetan. Nahiz eta dakigun bezala, lemanen formakuntzan nagusitu Portu Zaharreko jarduera. Herri bezala, gure historia eta tradizioak gogoratze bidean, garrantzitsua deritzogu memoria horren berreskurapenean laguntzen duten elementuak herri-ondarea direla onartzeari, eta merezitako aitortza eta zabalpena egiteari. Ontzi-tradizioaren memoriaren berreskurapenean elkarte bat da gure herrian, jada lanean dagoena, Itxas Egurra Haizean; ontzien

turística y económica y superar con la única ayuda que pueda ser la subvención instando a que el equipo de gobierno con la asociación busquen soluciones.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 8 votos a favor; GUK, EH Bildu; 16 abstenciones; PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos.

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

El patrimonio de nuestro pueblo es rico y variado; tenemos edificios históricos que han sido testigos de los sucesos de nuestro pueblo: caseríos, casas y callejuelas del Puerto Viejo, fuertes, búnkeres, galerías, estaciones... Pero además de los edificios existen otros elementos patrimoniales que han tenido similar importancia en nuestra historia.

Entre ellos clasificaríamos las chalupas pesqueras. Nuestro pueblo nació de cara al mar y así ha vivido hasta ahora; junto con la tradición agrícola, ha desarrollado también una fluida tradición pesquera a lo largo de las diversas épocas. Sin perjuicio de que, como sabemos, la actividad del Puerto Viejo haya destacado en la formación de lemanes. Como pueblo, orientados al recuerdo de nuestra historia y tradiciones, consideramos importante aceptar que los elementos que contribuyen a la recuperación de dicha memoria constituyen patrimonio público y proporcionarles el reconocimiento y difusión que merecen. En el campo de la

berreskurapena eta ontzigintzaren tradizio, jakintza zabaltzea eta bizirik mantentzea helburu duena.

Poztekoa da horrelako ekimen herritarrek gure herriko ondarea gordetzea xede dutela ikustea; baina uste dugu horrelako ekimenak indartsuagoak eta emankorragoak bihurtzen direla instituzioen eta administrazioaren babesa erdiesten dutenean. Gertuko esperientziak dauzkagu horren adibide; Pasaian kokatutako Albaola proiektua esaterako, zeinek euskal itsas-ontzien ikerkuntza, eraikuntza, formakuntza eta zabalkuntza ardatz nagusi dituen.

Bide horretan, uste dugu berebiziko garrantzia izan dezakeela herri-mailan horrelako proiektuaren aldeko urratsak egitea; jarduerak kokalekua izatea herrian baita instituzio eta elkartearen arteko elkarlana ere abiatzea. Herri-ondarea eta gure historia begirunez jorratzeaz gain, lanketa horrek hainbat aukera zabal ditzake gure herria erakargarriagoa bihurtu edota ekonomia jarduera berria sortzeko. Hortaz, apustua eginez gero, pentsatzen dugun baino gehiago eman lezake itsas-ondarearen aldeko proiektua bultzatzeak.

Hori dela eta, Getxoko udalbatzak

recuperación de la memoria de la tradición naval, existe una asociación en nuestro pueblo, ya en activo, llamada Itxas Egurra Haizean; tiene como objetivo la recuperación de barcos y la difusión y revitalización de la tradición y los conocimientos navales.

Es motivo de alegría ver cómo tales iniciativas populares persiguen la conservación del patrimonio de nuestro pueblo; sin embargo, creemos que este tipo de iniciativas se vuelven más poderosas y productivas cuando reciben el amparo de instituciones y administraciones. Como ejemplo tenemos experiencias cercanas, entre ellas el proyecto Albaola, radicado en Pasaia, cuyos ejes principales son la investigación, construcción, formación y difusión de barcos vascos.

En este sentido, consideramos que puede tener una importancia fundamental avanzar a favor de un proyecto similar a nivel del pueblo, que la actividad esté ubicada en la localidad, y que se inicie la colaboración entre las instituciones y la asociación. Además de cultivar respetuosamente el patrimonio popular y nuestra historia, esta labor puede suscitar diversas oportunidades para aumentar el atractivo de nuestra localidad y crear nueva actividad económica. Por consiguiente, si se apostase por él, podría resultar más fructífero de lo que pensamos el impulso de un proyecto a favor del patrimonio marítimo.

En consecuencia, la Corporación de

honen aldeko konpromisoa hartzen du:

1. Aitortzea eta balioan jartzea gure herriko itsas-ondarearen parte diren gure herriko arrain-txalupak.

2. Datozen hilabeteetan zehar, Udalak aztertzea itsas-ondarea lantzen duen Itxas Egurra Haizean elkartearekin batera, egon daitezkeen kolaborazio-harremanak eta proiektu komunak, eta horren araberako sustapena planifikatu eta gauzatzea, helburua izanik itsas-ondarea balioan jarri, bultzatu eta zabaltzea herrian.

3. Horrekin batera, Itxas Egurra Haizean elkartearen jarduna herrian bertan garatzeko helburuz, Udalak eta elkarteak kokaleku posibleak aztertuko eta adostuko dituzte Getxon bertan.

121.- CIUDADANOS UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: JAI-GUNEEN DESPOLITIZAZIOA

Santiago Sainzek ondorengo mozioa irakurri du:

Beste urte batez, Getxoko Udaleko Ciudadanos taldekook berriro ekarri dugu Osoko Bilkurara testu bat guztiontzako herri-jaiak lortzea helburu duena, eta gauza bera egingo dugu behar den aldi guztietan. Auzoetako jaietan mezu politikoaren presentziak etenik gabea izateari uztea lortu nahi dugu, jai

Getxo adopta el siguiente compromiso:

1. Reconocer y poner en valor nuestras chalupas pesqueras, que son parte del patrimonio marítimo de nuestro pueblo.

2. Durante los próximos meses, el Ayuntamiento estudiará, junto con la asociación Itxas Egurra Haizean, dedicada al cultivo del patrimonio marítimo, las posibles relaciones de colaboración y proyectos comunes, para planificar y ejecutar la correspondiente promoción, teniendo como objetivo la puesta en valor del patrimonio marítimo, su impulso y su difusión en el pueblo.

3. Junto con ello, con el fin de desarrollar en el propio pueblo la actividad de la asociación Itxas Egurra Haizean, el Ayuntamiento y dicha asociación estudiarán y acordarán posibles ubicaciones en el término de Getxo.

121.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/LA DESPOLITIZACIÓN DE LOS RECINTOS FESTIVOS.

Santiago Sainz da lectura a la siguiente moción:

Un año más, y los que sean necesarios, desde el Grupo Municipal Ciudadanos Getxo volvemos a traer a Pleno un texto buscando unas fiestas populares para todos. Unas fiestas de barrio en la que la presencia de mensajes políticos deje de ser una constante para dejar paso a un ambiente que

barrutietako ohiko giro alaiari lekua egiteko, bakoitzaren ardurak albora uzteko eta jaiez gozatu ahal izateko, iraingarriak, ezegokiak edo mingarriak izan daitezkeen kartelak jasan beharrik izan gabe.

Getxoko Udaleko Ciudadanos taldekook iritzi irmoa dugu: jaiak guztionak direla uste dugu, ideologia politikoaren araberrako bereizketarik gabe, eta jai barrutiez gozatzeko aukera izan behar dugula, jaiaren motiboarekin edota erakundeek eurek gizalegerik gabeko portaeren edo are portaera kriminalen kontra borrokatzeko sustatzen dituzten mezuekin batere zerikusirik ez duten mezuak edo aldarriak jasan beharrik izan gabe.

Horrelako egoeren aurrean, eskatzen dugu udal honek, getxoztar guztien erakundea den aldetik, esku har dezala, inolako administrazio-baimenik gabe jarritako pankartak, ikurrak eta gainerako kartelak kenduz, horrelakoek erakusten baitigute batzuk herriko jaiak euren ondareztat hartzeko eskubidea dutelakoan dabiltzala.

Getxoko Ciudadanos taldearen ustez, bizilagunak dira zalantzarik gabe mozio honen hartzaileak, baina merkatariak ere baditugu gogoan, batez ere ostalariak, jai barruti jator bat, denona, turismoa erakartzeko eta horrenbestez denbora tarte horretan kutzako diru bilketa handitzeko gauza izango den jai barruti bat

es el propio en un recinto festivo, un ambiente de diversión, para dejar de lado las preocupaciones de cada uno y para disfrutar de las fiestas sin tener que soportar carteles que puedan llegar a ser ofensivos o inapropiados que hieran sensibilidades.

En el Grupo Municipal Ciudadanos Getxo opinamos firmemente que las fiestas son de todos, sin distinción por su ideología política, y debemos poder disfrutar de los recintos festivos sin tener que soportar mensajes o proclamas que nada tienen que ver con el motivo de la festividad o con los mensajes que las propias instituciones promueven con motivo de esas fechas para luchar contra comportamientos incívicos o incluso criminales.

Ante situaciones como esta pedimos que este Ayuntamiento, institución de todos los getxotarras, tome cartas en el asunto retirando pancartas, enseñas y demás carteles colocados sin ningún permiso administrativo, con mensajes que no hacen sino enviciar un ambiente festivo, y que nos demuestran que algunos se creen con el derecho de arrogarse la patrimonialización de las fiestas populares.

Si bien para Ciudadanos Getxo los vecinos son indiscutiblemente los destinatarios de esta moción, también pensamos en los comerciantes, sobre todo en los hosteleros, unos empresarios a los que les interesa y beneficia un recinto festivo sano, de todos, que sea capaz de atraer turismo y por tanto incrementar la caja durante

interesatzen eta mesede egiten dien enpresaburu horiek.

Horregatik, udal talde honek mozio hau aurkezten du:

ERABAKI-PROPOSAMENA:

LEHENENGOA.- Udalak dei egingo die Getxoko jai batzorde guztiei, erakundeek (toki erakundeek, foru erakundeek zein autonomia-erkidegokoek) sustatutakoa ez den mezu politikorik gabeko jai eremuak lortzeko. Horrek barruan hartzen du izaera politikoko pankarta, argazki, paskin eta antzekoak bide publikoan jartzea.

BIGARRENA.- Udalak berehala kenduko ditu bide publikotik horrelako mezua, edozein eratakoak direla ere.

HIRUGARRENA.- Udalak lanean jardungo du, jaiak antolatzeko diru-laguntza emateko hurrengo oinarrietan atal bat egon dadin onuradunen betebeharrari buruzko artikuluan, non antolatzailleek konpromisoa hartu beharko baitute Udalak baimendutakoak beste mezurik ez erakusteko eta, jai eremuan horrelakorik azaltzen bada, hura salatzen.

Santiago Sainzek adierazi du mozioaren helburua dela jai-batzordeek konpromisoa har dezaten Udalak babesten ez dituen mezu politikoak ez azaltzeko. Udalak babesten dituen horien artean daude berdintasunaren aldeko edo eraso sexistak aurkako

ese periodo.

Es por ello que este Grupo Municipal expone la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERA.- El Ayuntamiento hará un llamamiento a las distintas comisiones de fiestas de Getxo para lograr unos recintos sin la presencia de mensajes políticos que no estén promovidos desde las instituciones (locales, forales o autonómicas). Esto incluye la presencia de pancartas, fotografías, pasquines, etc. de cualquier índole política en la vía pública.

SEGUNDA.- El Ayuntamiento procederá a la inmediata retirada de la vía pública de los citados mensajes en cualquiera de sus formas.

TERCERA.- El Ayuntamiento trabajará para que en las siguientes bases para subvencionar la organización de festejos exista un apartado en el artículo sobre obligaciones de los beneficiarios donde los organizadores se comprometan a no exhibir más mensajes que los autorizados por el ayuntamiento y a denunciar la aparición de los mismos en el espacio de fiestas.

Santiago Sainz indica que la moción quiere obtener el compromiso de las comisiones de fiestas para que no se exhiban mensajes políticos no promovidos por el ayuntamiento como son los mensajes sobre igualdad y no agresiones sexistas. Lo que se pide

mezuak. Eskatutakoa jasota dago kartelak eta pankartak jartzearen inguruko udal araudian. Ez zaio zuzena iruditzen guztion jaietan ideologia jakin batzuen mezuak agertzea.

Oier Iturraldek adierazi du mozio horrek zentsura bultzatzen duela, mozioa iaz aurkeztu zela eta ez zuela aurrera egin, eta aurten berriz aurkeztu dela, aurreko urtean baino are gogorrago. Beraz, gai hori landu zen azken aldian adierazitakoari eutsiko diote. Nabarmendu du mozioan planteatzen den despolitizazioak karga ideologikoa duela, zentsura ezkutatzen duena, hori eskuinaren erabaki bat dela, eta hori ere politikoa dela. Adierazi du politika gizakien jarduketa guztien atzean dagoela, eta, beraz, despolitizazio gisa planteatzen dena eskuinaren politika bat dela. Esan du ez dela ahaztu behar etxebizitzaren, presoen, emakumeen eta abarren gaien inguruko egungo egoera erabaki politikoen ondorioa dela. Ciudadanosek eskatu duena da egun dagoen politikaren mendean geratzea eta haren aurka ez egitea. EH Bildu irizpide horren aurka azalduko da, eta herritarrak gonbidatu ditu politika egitera, politika ez baitago mugatuta instituzioetan egiten denera.

Eduardo Andradek esan du mozio hori hainbat bider planteatu zaiola Udaltzari. Uste du presoek kartelak, Ertzaintzaren eta Guardia Zibilaren aurkako kartelak eta abar ez direla mezu politikoak, baizik eta terrorismoaren gorazarreak, debekatuta egon behar direnak, eta legedia betearazi behar dela.

está ya recogido en la normativa municipal sobre colocación de carteles y pancartas. No le parece correcto que en una fiesta de todos aparezcan mensajes de ideologías concretas.

Oier Iturralde manifiesta que esta moción fomenta la censura, que la moción se presentó el año pasado y no prosperó y se vuelve a presentar este año incluso más dura que la del año pasado por lo que se van a remitir a lo que ya indicaron en la última vez que se trató esta cuestión. Insisten en que la despolitización que se plantea en la moción tiene una carga ideológica que encubre la censura y es una determinación también política de la derecha. Manifiesta que la política está en todas las actuaciones humanas de todo tipo y, por tanto, la despolitización que se plantea es una política de derecha y no hay que olvidar que la situación actual de todo tipo de cuestiones como la vivienda, los presos, la mujer, etc., derivan de decisiones políticas. Ciudadanos lo que pide es una sumisión y no oposición a la política existente. EH Bildu se va a oponer a este criterio y anima a la ciudadanía a realizar política ya que ésta no se limita a lo que se trata en las instituciones.

Eduardo Andrade manifiesta que esta moción ha venido al Pleno en diferentes ocasiones. Estima que los carteles de presos, los cateles contra la Ertzaintza y la Guardia Civil, etc., no son mensajes políticos sino apología del terrorismo que tiene que estar prohibido, lo que hay que hacer es cumplir la legislación.

Txosnak esleitzen direnean, adierazten da ezin dela jarri pertsonak irainduko dituzten kartelik, baina arazoa da pertsonak zerk iraintzen dituen erabakitzen duenak, gobernu-taldeak, dituen irizpideak ez datozela bat gainerako taldeek dituztenekin. Garbitasun-ordenantzen arazoari dagokionez, ez dira aplikatzen. Agerikoa iruditzen zaio, eta horren erakusgarri da aurreikusten diren zigorrak oraindik pezetatan ageri direla. Mozioaren edukiarekin bat dator; ez, ordea, hizkerarekin. Izan ere, ez dira mezu politikoak, baizik eta terrorismoaren gorazarrea. Hala agertzen denean, aldeko bozka emango dute.

Susana Andollok uste du Getxo normalizaziorako bide onean doala. Haien iritziz, adierazpen-askatasuna gainerakoekiko tolerantziaz erabiliz gero, ez dago arazorik. Ezin dute ados egon Udalaren mezu politikoak bakarrik jarri ahal izatearekin, horrek adierazpen-askatasunari eta pluraltasunari eragiten baitio.

Koldo Iturbek jakinarazi du Ciudadanosek mozio hori ez duela lehen aldiz aurkeztu, eta bere garaian PPK aurkeztutakoen bidetik doala. Eskertu egin die hura aurkeztu izana, urte horietan guztietan jaiak normalagoak eta baketsuagoak bilakatu baitira, eta gizartea ere noranzko horretan joan da aurrera. Getxoko Udalak jarduten jarraitzen du, eta pankarta iraingarriak kendu egiten ditu Udalak. Balioan jarri du jai-batzordeek egiten duten lana.

Cuando se adjudican las txoznas se indica que no se pueden poner carteles que ofendan a las personas pero el problema es que quien califica lo que ofende a las personas, los criterios del equipo de gobierno, no son coincidentes con los de otros grupos. Respecto a la problemática de las ordenanzas de limpieza, que no se aplican, le parece algo evidente y prueba de ello es que las sanciones que contemplan todavía siguen figurando en pesetas. Comparte el contenido de la moción salvo en el lenguaje ya que no se trata de mensajes políticos sino de enaltecimiento del terrorismo y cuando así figure en la moción la apoyarán.

Susana Andollo cree que Getxo está en un buen camino de normalización. Opinan que en tanto la libertad de expresión se realice con tolerancia al resto no ven problema. No pueden estar de acuerdo en que solo se pueden trasladar mensajes políticos del ayuntamiento ya que afecta a la libertad de expresión y a la pluralidad.

Koldo Iturbe indica que esta moción no es nueva por parte de Ciudadanos y sigue a la estela de las presentadas en su día por el PP y les agradece su presentación ya que en todos esos años las fiestas se han vuelto más normales y pacíficas, la sociedad ha avanzado en ese camino. El Ayuntamiento de Getxo sigue actuando y las pancartas ofensivas son retiradas por el ayuntamiento. Pone en valor la labor que se realiza por las comisiones de fiestas. Recuerda

Gogorarazi du Euskal Autonomia Erkidegoan Estatuan baino lehen onartu zela terrorismoaren biktimak babesteko lege bat. Geroago, 2010ean, EUDEL-en gomendioei jarraikiz, eta bozeramaileen batzarraren erabaki baten bidez, dekretuetan gai horren inguruko zenbait gai sartu ziren, ez-betetzeengatik zigorrak ezarrita. Uste du mozioak alarma soziala sortzen duela eta ez dagoela horretarako arrazoirik.

Teresa Escalantek adierazi du mozioaren aurkako bozka emango dutela, gizalegearen aurkako jarrerak heziketaren bitartez borrokatzen direlako, eta ez Ciudadanosek planteatu duen bezala; izan ere, haren mozioak adierazpen-askatasunaren aurka egiten du, zuzenean.

Santiago Sainzek azpimarratu du garbitasun-ordenantzek behartu egiten dutela kartelak eta pankartak jartzeko baimena eskatzera, eta ez-betetzeengatik zigorrak daudela. Betebehar horrek ez du adierazpen-askatasunaren aurka egiten, eta mozioak ere ez. Planteatu du batzordeei indarrean dagoen araudia gogoraraztea, eta gogoraraztea hura ez betetzearen ondorioz diru-laguntza kendu diezaieketela. Uste du mozioak planteatzen duena jaietarako laguntzen deialdian sartu beharko litzatekeela, udal araudiarekin koherente izateko. Dekretuek erreferentzia egiten dioten osoko bilkurako erabakia ez da hori, eta ez du zigorrak ezartzea babesten.

Susana Andollok uste du mozioak mezuak mugatzen dituela Udalak

que el la comunidad autónoma del País Vasco se aprobó, antes que en el Estado, una ley de protección de las víctimas del terrorismo. Posteriormente, en el año 2010, siguiendo recomendaciones de EUDEL y por un acuerdo de la Junta de Portavoces se incorporan a los decretos determinadas cuestiones a este respecto con sanciones por incumplimiento. Cree que la moción crea alarma social sin ninguna base para ello.

Teresa Escalante manifiesta que votarán en contra de la moción ya que los comportamientos incívicos se combaten desde la educación y no como lo plantea Ciudadanos cuya moción va directamente contra la libertad de expresión.

Santiago Sainz insiste en que las ordenanzas de limpieza obligan que se autorice la colocación de carteles y pancartas bajo sanciones por incumplimiento y esa exigencia no va contra la libertad de expresión como tampoco va la moción. Plantea recordar a las comisiones la normativa vigente y que su incumplimiento podría finalizar con una supresión de la subvención. Cree que lo que plantea la moción debería incorporarse en coherencia con la normativa municipal en las convocatorias de ayudas para fiestas. El acuerdo plenario al que se refieren los decretos no es tal y no ampara la imposición de sanciones.

Susana Andollo cree que la moción limita los mensajes a aquellos que

bultzatutako mezuetara, eta hori baimena jasotzen dutenak jartzea baino are mugatzaileagoa dela.

Koldo Iturbek adierazi du araudia txosnen dekretuan jasota dagoela, eta hor mugak planteatzen direla, pertsonenganako errespetua bermatzeko. Aurrekari bat dago, Romoko jaietan kartel batzuen ondorioz PPK jarritako salaketa batena, eta justizia-auzitegiek artxibatu egin zutena. Santiago Sainzek Facebooken argitaratutako testu bat irakurri du, segregazioaren inguruan hitz egiten duena, eta uste du ez diola laguntzen jaietako elkarbizitzari.

Oier Iturraldek argitu du mozioa iruditzen zaiola faxista, ez hura aurkeztu duena, eta horrela ulertu bada, ez duela ukatuko. Amaitzeko, jai zorientsuak opa dizkie herritar guztiei.

Santiago Sainzek erantzun du Facebookeko mezuaeren edukiak ez duela zerikusirik jaiekin, baizik eta autogobernu-ponentziarekin. Eskertu du Koldo Iturbek onartzea ez dagoela Udalbatzaren erabakirik, eta gogorarazi du EUDEL ez dela Getxoko Udala. Errepikatu du garbitasun-ordenantza indarrean dagoela, eta aplikatu egin behar dela. Erantzun dio agian txarto ulertu diola eta horrela bada, barkamena eskatzen diola, esanez Oier Iturraldek ez diola deitu faszista.

Bozkatu egin da eta ez da onartu; honako emaitza hau lortu du: aldeko bozka 1, Ciudadanos; aurkako 18 bozka, EAJ (Koldo

están promovidos por el ayuntamiento, lo cual es mucho más restrictivo aún que a los que se autoricen.

Koldo Iturbe manifiesta que la normativa está recogida en el decreto de txoznas y ahí se plantean limitaciones para garantizar el respeto a las personas. Existe un precedente de una denuncia del PP en fiestas de Romo sobre unos carteles que los tribunales de justicia sobreesayeron. Da lectura a un texto de Facebook de Santiago Sainz que habla de segregación y estima que no ayuda a la convivencia en las fiestas.

Oier Iturralde puntualiza que lo que le parece fascista es la moción, no el presentante y que si así ha sido entendido no lo va a negar. Finaliza deseando unas felices fiestas para toda la ciudadanía.

Santiago Sainz replica que el contenido del mensaje de Facebook no tiene que ver con las fiestas sino con la ponencia de autogobierno. Agradece que Koldo Iturbe haya reconocido que no hay acuerdo plenario y recuerda que EUDEL no es el Ayuntamiento de Getxo. Insiste en la vigencia de la ordenanza de limpieza y que debe aplicarse. Contesta a Oier Iturralde que igual le ha entendido mal y que si es así se disculpa en el sentido de que Oier Iturralde no le haya llamado fascista.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 1 voto a favor, Ciudadanos; 18 votos en contra, PNV (excepto Koldo Iturbe); GUK,

Iturbe salbu), GUK, EH Bildu, PSE-EE; 5 abstentzio, PP eta Koldo Iturbe.

EH Bildu, PSE-EE; 5 abstenciones, PP, Koldo Iturbe.

GALDE-ESKEAK

Eduardo Andradek eskertu egin du gobernu-taldearen detailea, haien zinegotzi bat gai-ordenaren puntu guztietan abstenitu izana, bere kide Iñaki Gamero gaixo egoteagatik bertaratu ez izana konpentsatzeko. Horrez gain, guztiei jai zoriontsuak opa dizkie, bakean, askatasunean eta eraso sexistarik gabe.

Susana Andollok alkateari galdetu dio ea badakien Romoko festan helduentzako bazkari bat egin ohi dela, eta joan den urtera arte 4.000 euroko zenbatekoarekin lagundu zaiola, eta aurtengo diru-laguntza 1.000 eurokoa izan dela.

Alkateak erantzun du, lehenik eta behin, eskertu egin behar duela hamarkadetan zehar Irakatsi-Jan txokoak egin duen lana; izan ere, Romoko jaietan 65 urtetik gorakoentzako bazkaria antolatu izan du, eta aurtengoa ez dute antolatu. Aurtengoa Romoko jai-batzordeak antolatu du. Finantzazioari dagokionez, gainerako jaientzat ematen den finantzazioari heldu dio, eta arazoren bat badago, Udalaren eta jai-batzordearen arteko ohiko harremanean konponduko dira. Jai-batzordearen lana balioan jarri du.

Susana Andollok alkateari eskatu dio helduei Udaltzaren iritzia helaraztea, haien ekimenen aldekoa.

RUEGOS Y PREGUNTAS

Eduardo Andrade agradece el detalle del equipo de gobierno de que uno de sus concejales se abstuviera en todos los puntos del orden del día para contrarrestar la ausencia por enfermedad de su compañero Iñaki Gamero. Asimismo, desea a todos felices fiestas en paz, libertad y sin agresiones sexistas.

Susana Andollo pregunta al Alcalde si es consciente que en la fiesta de Romo normalmente se celebra una comida para personas mayores que ha estado subvencionada hasta el año pasado con un importe de 4.000 euros y que este año la subvención se ha limitado a 1.000 euros.

El Alcalde responde que en primer lugar debe agradecer la labor desarrollada durante décadas por el Txoko Irakatsi Jan que ha organizado en las fiestas de Romo la comida a los mayores de 65 años y este año ya no la organizan y ha pasado a organizarlo la comisión de fiestas de Romo por lo que, respecto a la financiación, se remite a la financiación que se otorga para las diferentes fiestas y si existen problemas se resolverán en la relación habitual que se mantiene entre el ayuntamiento y la comisión de fiestas, cuyo trabajo pone en valor.

Susana Andollo ruega al Alcalde que traslade a los mayores el sentido de la medida del Pleno respecto al apoyo de sus iniciativas.

Alkateak erantzun du helduek ezagutzen dutela Udalak ematen dien babesa, Udalak haiekin dituen harremanak direla eta, baina, horrez gain, Udala elkarte sozialekin ere lanean aritzen dela, eta horregatik egin diola erreferentzia Irakatsi-Jan txokoaren lanari. Amaitzeko, jai zoriontsuak opa ditu, eta adierazi du espero duela jaiak aurrera egitea pertsona guztienganako errespetuz eta inolako eraso sexistarik gabe.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du arratsaldeko bata eta berrogeita hamabost minutu direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

El Alcalde replica que los mayores conocen el apoyo que el ayuntamiento les ofrece por las relaciones que el ayuntamiento tiene con ellos mismos pero que además el ayuntamiento también trabaja con organizaciones sociales y por eso ha hecho referencia a la labor del Txoko Irakatsi Jan. Finaliza deseando felices fiestas y que las mismas se desarrollen con respeto a todas las personas y sin ningún tipo de agresión sexista.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las trece horas y cincuenta y cinco minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.